TE JAARGANG NO. 261 MAANDAG 12 NOVEMBER 1973

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR—DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 — 29 Telefoon 24360/24365

Abonnementsprijs f. 6,— per maand
(met Panorama) f. 8.50 per maand
Losse nummers dertig cent

Giro: 440000
Klachten bezorging: tel. 24361 (tot 18 uur)

Akkoord verzwijgt sleutelvoorwaarden

WASHINGTON STELT TEL AVIV GERUST

Bestand Egypte-Israel getekend

CAIRO/TEL AVIV — Bij kilometerpaal 101, een nietig stipje in uitgestrekte zandvlakte van de Sinaï, hebben Egypte en Israël eren een historische overeenkomst getekend, die de basis moet gen voor een versteviging van haar bestand in het Midden-Oosten en de weg openleggen naar een vredesconferentie. De ondertekening betekende ook, dat Israël voor het eerst in 24 jaar h neerlegt bij een internationale beslissing in een geschil met de Arabieren. Voor Israël tekende generaal Aharon Yariv en voor Egypte generaal Abdoel Gani Gamas. Het is bijna een kwart eeuw eden, dat Israël en Egypte samen een document ondertekenden. t gebeurde voor het laatst in 1949, na de eerste abisch-Israëlische oorlog die in een wapenstilstand eindigde, onder toezicht van de VN op het Griekse eiland Rhodos in de iddellandse Zee. Israël had zich pas na nieuw overleg met erikaanse diplomaten, dat tot een dag uitstel leidde, bereid klaard tot ondertekening van het jongste akkoord, dat tot stand am door onderhandelingen van de Amerikaanse minister van itenlandse Zaken, Henry Kissinger.

Het akkoord telt zes punten waarin ypte en Israël de verplichting gaan tot handhaving van de penstilstand en het beginnen van derhandelingen over de kwestie terugkeer naar de posities van 22 tober. De bevoorrading van Suez et worden gewaarborgd en alle onde burgers moeten uit die stad nen worden gehaald. De niet-mili... bevoorrading ... yptische leger in het zuiden van de analzône mag niet worden belemrd. De Israeliers aan de contrôleen tussen Cairo en Suez zullen or de VN-functionarissen worden vangen en alle krijgsgevangenen eten worden uitgewisseld.

Het gaat om ongeveer 320 Israëlie krijgsgevangenen die tegen onger 8.000 Egyptische die in handen Israël zijn, worden uitgewisseld.

Blokkade opgeheven

Israël heeft van Washington de rzekering gekregen dat de blokkade or Egypte van de Straat van Bab El andeb wordt opgeheven op grond het akkoord. Dit werd van plomatieke zijde in Washington nomen.

Israël kreeg, alvorens het zich reid verklaarde het akkoord te enen, eveneens de verzekering dat nen enkele dagen de krijgsgevangen groepsgewijs worden vrijgelaten.

Deze punten staan niet met zoveel orden in het akkoord, maar het is de bedoeling dat zij worden gevoerd.

Van dezelfde diplomatieke zijde werd meegedeeld, dat de uitgebreide desonderhandelingen tussen Araen en Israëlis misschien begin ende maand al in Genève beginn, ofschoon er nog geen vaste tum is gesteld.

Enkele uren na de ondertekening de Israëlische oppositiepartij ed bekend het besluit van de ring tot ondertekening niet te n steunen. Volgens deze partij premier Meir niet het recht het te binden terwijl er over enkele n algemene verkiezingen worden uden. De overeenkomst geeft garantie tot terugkeer van alle lische krijgsgevangenen omdat in Syrië niet zijn inbegrepen, de partij, die bovendien zegt de Israëlische regering zich plicht tot terugtrekking op een bestaande bestandslijn van 22 tober.

De Syrische minister van Buitenlandse Zaken, Abdoel Halim Chaddam, zei zondagavond dat Syrië alleen aan een vredesconferentie zal deelnemen wanneer die niet slechts onder toezicht van de beide supermogendheden wordt gehouden, maar als er ook Afrikaanse en Europese landen aan deelnemen.

Vice-premier Yigal Allon van Israël zei dat het akkoord een goed uitgangspunt vormt voor onderhandelingen tussen Israël en Egypte als gelijken. Het zou nu voor de Sovjet-Unie logisch zijn de betrekkingen met de joodse staat te herstellen, zei hij.

De Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, Abba Eban, zei gisteren in New Orleans te hopen dat nog vóór het einde van dit jaar onderhandelingen tussen Israël en zijn Arabische buurlanden kunnen beginnen. Wat terugtrekking uit de bezette gebieden betreft zei hij: Wij moeten een strook hebben die de strijdkrachten zodanig scheidt dat wij een eerste aanval kunnen opvangen als dat nodig mocht zijn.

Hij zei dat Israël 1850 soldaten verloren heeft, in verhouding driemaal zoveel als de Amerikanen in zes jaren oorlog in Vietnam.

Een woordvoerder van de VN in Egypte zei later dat Yariv en Gamassy besprekingen over de uitvoering van het akkoord zijn begonnen en dat die vandaag op het middaguur zouden worden voortgezet. Na de bijeenkomst gaven beiden elkaar de hand, zei hij.

Heikal: vrede met Israel nog zeer ver verwijderd

CAIRO. — Ondanks geruchten over een binnenkort in Geneve te houden vredesconferentie over het Midden-Oosten blijf ik geloven dat de vrede in het Midden-Oosten nog ver, zeer ver verwijderd is. Dit schreef zondag Mohammed Hassanein Heikal, de hoofdredacteur van het gezaghebbende Egyptische blad El Achram. Heikal zegt woensdag meer dan twee uur te hebben gesproken met de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, dr Henry Kissinger. Deze had hem gezegd te verwachten dat het minstens zes maanden of een jaar zal duren alvorens de vredesbesprekingen „het begin van iets redelijks" zullen opleveren. „Wat ik van U vraag is geduld. Ik ben bang voor Arabische romantiek", zou Kissinger Heikal hebben gezegd.

Volgens de Egyptische journalist wil Israel geen vrede, maar alleen tijd winnen. De Israelische leiders willen hun verliezen vervangen en zich herstellen van de schok die zij op 6 oktober hebben ondergaan. Daarna zullen zij de dag afwachten waarop zij opnieuw een verrassingsoorlog kunnen beginnen. Verder willen zij de solidariteit van het Arabische front aan het wankelen brengen en trachten met diplomatieke acties in Europa en in Afrika hun isolement te doorbreken, aldus Heikal.

De Arabische landen moeten, aldus Heikal, op een topconferentie een gezamelijke strategie opstellen, die ten doel moet hebben: de terugtrekking van de Israelische troepen uit de sinds juni 1967 bezette Arabische gebieden en het herstel van de rechten van de Palestijnen. Heikal schrijft van mening te zijn dat „onder de huidige omstandigheden wij niet meer kunnen vragen".

Heikal zegt dat voorkomen moet worden dat het uitwerken van een vredesregeling voor het Midden-Oosten een monopolie van de Amerikanen gaat worden. Volgens hem moet ook de Sovjet-Unie, Frankrijk en Groot-Brittannië hun plaats op de voorgestelde conferentie van Geneve krijgen.

Gewapende overval op Chileense kazerne

SANTIAGO — Een groep van vijftien linkse extremisten heeft zaterdagavond een overval gedaan op een kazerne van het Tucapel-regiment van An gol, ongeveer 700 kilometer ten zuiden van de Chileense hoofdstad Santiago. Dit heeft de leider van de militaire junta in Chili, generaal Augusto Pi nochet zondag bekendgemaakt.

Va n de overvallers zouden er zeven zijn gedood en twee gevangen genomen. De anderen wisten te ontkomen.

Copei-kandidaat wil olie voor 1983 nationaliseren

CARACAS — Lorenzo Fernandez, de presidentskandidaat van de in Venezuela aan het bewind zijnde christen-socialistische partij Copei, heeft het voornemen bekendgemaakt de Venezolaanse olie-industrie vóór 1983 te nationaliseren.

„Wij zullen niet wachten tot de datum die is vastgesteld in de naastingswet (de zgn ley de reversión) om de petroleum over te nemen", zo zei hij op een bijeenkomst, waarop hij zijn regeringsprogramma ontvouwde dat als richtsnoer zal dienen wanneer hij de op 9 december te houden verkiezingen wint.

BRUSSEL — Het politieke kernkabinet in België heeft beslist dat vanaf zondag 18 november het stelsel van verkeersvrije zondagen van kracht wordt. Het verbod geldt van 08.00 in de ochtend tot maandagochtend dezelfde tijd.

Tweede autoloze zondag nog rustiger in Nederland

AMSTERDAM — Het autowegverkeer in Nederland gaf gisteren, de tweede autoloze zondag, een rustiger beeld te zien dan vorige week. Dit kwam ook vooral door het ontbreken van buitenlandse auto's op de weg. Aan de grensposten, zowel met Duitsland als België, was het autoaanbod gering. In Amsterdam en Rotterdam hadden de taxicentrales meer auto's ingeschakeld dan vorige week met het oog op de grotere vraag. Daartegenover werd betrekkelijk weinig gebruik gemaakt van het openbare vervoer. Trams, bussen en metro waren vrij matig bezet. De spoorwegen hebben ook de tweede autoloze zondag goed kunnen opvangen. Er was volgens een woordvoerder van de NS weer sprake van een behoorlijke drukte. De treinen krijgen 30 tot 50 procent meer reizigers te verwerken in vergelijking met normale zondagen. Doordat men een groter aantal treinen langer had gemaakt verliep de treinenloop ook beter dan verleden week.

Uiteraard gingen verschillende overtreders van het rijverbod op de bon. De Haarlemse politie werd geconfronteerd met een curieus geval. Op de westelijke randweg van Haarlem werd een 23-jarige binnenhuisarchitect aangehouden, die beweerde aan het zeilen te zijn. Hij had een kano voorzien van vier autowielen, in het midden een drie meter hoge mast geplaatst met daaraan een zeil en was daarmee de snelweg opgegaan. De man moest van de politie ter plaatse zijn bijzondere voertuig demonteren en krijgt vermoedelijk een procesverbaal wegens het in gevaar brengen van het verkeer.

Ook geen alledaags geval betrof een 75-jarige man in Apeldoorn, die tegenover de politie verklaarde „dat hij nog nooit van een rijverbod op zondag had gehoord". De bejaarde bleek trouwens helemaal „fout" te zitten, want hij had ook geen rijbewijs. Hij was met de auto van zijn vrouw op stap gegaan. In de meeste gevallen wordt bij overtreding van het rijverbod het voertuig door de politie in beslag genomen.

Het totaal aantal aangehouden overtreders ligt wat hoger dan vorige week. In tegenstelling tot de eerste autoloze zondag gebeurde er een dodelijk ongeluk. In Barneveld werd een 8-jarig jongetje op zijn fiets geschept door een auto die bestuurd werd door een huisarts. Het jongetje was op slag dood. Vermoedelijk in race tegen de tijd zijn zondagmorgen juist vóór het ingaan van het rijverbod twee meisjes om het leven gekomen en twee jongens ernstig gewond geraakt, toen hun auto in de Wieringermeer van de weg raakte en in een sloot terecht kwam.

BRUSSEL — De Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, mr M. van der Stoel, wordt belegerd door verslaggevers naar aanleiding van de publikatie van de EEG-verklaring, die een wijziging markeerde ten gunste van de Arabieren in de Europese politiek. Weliswaar kan in deze verklaring niet zozeer formele koersverandering worden gezien, maar een accentverschuiving is er niet minder markanter door.





PAUL GETTY III
.......oor afgehakt?........

Oor van Paul Getty jr aan krant toegestuurd

Eis losprijs ontvoerde miljonairszoon herhaald

ROME — De moeder van de jonge Paul Getty Jr — de vermiste kleinzoon van oliemagnaat Paul Getty — is er vrijwel zeker van, dat het menselijk oor en een haarlok, die per post aan een Romeins blad werden toegestuurd, van haar zoon zijn. Il Messagero publiceerde gisteren op de voorpagina een griezelige foto van een plastic zak met inhoud, die men via de post had ontvangen. De moeder van de 17-jarige jongen de gewezen actrice Gail Harris, gelooft voor 80 procent zeker dat het oor en het haar van haar zoon afkomstig zijn. Hij verdween op 10 juli.

De op 22 oktober in een dorpje nabij Napels afgestempelde expressbrief kwam als gevolg van de huidige chaos bij de Italiaanse posterijen eerst zaterdag bij Il Messagero binnen. In de in een slecht Italiaans geschreven brief dreigen de ontvoerders andere lichaamsdelen van de sinds 10 juli verdwenen Paul Getty toe te zullen zenden als niet binnen tien dagen een losgeld van 10 miljard lire (ongeveer 30 miljoen gulden) betaald wordt.

Bij de vorige vijf ontvangen dreigbrieven heeft de familie van Paul laten weten dat zij niet meer dan drie miljoen gulden bij elkaar kan brengen. Zijn grootvader, de miljardair Paul Getty, heeft direct na de ontvoering van zijn kleinzoon verklaard dat hij niet van plan was een stuiver te betalen. De Romeinse politie houdt nog steeds rekening met de mogelijkheid dat de ontvoering alleen maar ten doel heeft de rijke oliemagnaat geld afhandig te maken. Tegenover een vriendinnetje zou de jonge Paul Getty eens gezegd dat een ontvoering hem uit de geldzorgen zou helpen.

De moeder van Paul Getty Jr. heeft twee weken geleden een kort telefoongesprek met haar zoon gevoerd. Dat was zes dagen nadat aan een krant in Rome per post een mensenoor werd gestuurd dat van Paul Getty zou zijn.

Pauls gescheiden moeder verklaarde vandaag tegenover het Romeinse blad Il Messaggero: „Ik weet zeker dat Paul op 28 oktober in leven was want ik heb toen via de telefoon enkele woorden met hem kunnen spreken. Daarna heb ik nog maar één keer iets van de ontvoerders vernomen en dat was vorige week woensdag toen ze mij vroegen of ik het oor van Paul had ontvangen.

Politiedeskundigen onderzoeken of het oor van een levende of van een lijk werd afgesneden.

Geen hervatting betrekkingen Israel-Rusland

JERUZALEM. — Een woordvoerder van het Israelische ministerie van Buitenlandse Zaken heeft tegengesproken dat Israel en de Sovjet-Unie tot herstel van hun diplomatieke betrekkingen zouden hebben besloten. Deze betrekkingen waren in 1967 door Moskou verbroken.

Het persbureau voor het Midden-Oosten had gemeld dat het uit welingelichte bron vernomen had dat Moskou en Jeruzalem nog vóór de internationale vredesconferentie inzake het Midden-Oosten de diplomatieke betrekkingen zouden herstellen.

De woordvoerder zei dat Israel herhaaldelijk had verklaard dat niet Israel de betrekkingen had verbroken. De Sovjet-Unie kan die op wel duizend manieren herstellen, zei hij.

Ven. leger garandeert vrije verkiezingen

CARACAS — Generaal Victor Molina Vargas heeft als verbindingsman tussen het ministerie van Defensie en de hoogste kiesraad de verzekering gegeven, dat het Venezolaanse leger vrije verkiezingen garandeert. Een dag vóór op 9 december de verkiezing een feit wordt zal het leger de bewaking op zich nemen van alle stemlokalen en het voor de stemming noodzakelijke materiaal.

KLM in Damascus geboycot

DAMASCUS — Grondpersoneel op het vliegveld van Damascus heeft zondagavond geweigerd een vliegtuig van de KLM te behandelen wegens de pro-Israelische houding van Nederland. Het vliegtuig was uit Beiroet gekomen en keerde 40 minuten na de landing in Damascus naar de Libanese hoofdstad terug.

Het grondpersoneel zei in een verklaring dat hun boycot in overeenstemming was met de resoluties van de Syrische algemene arbeidersfederatie en van een pan-Arabische federatie-conferentie die begin deze maand in Libie was gehouden. Deze resoluties houden de boycot in van alle Nederlandse en Amerikaanse transporten en goederen, aldus de verklaring.

Het vliegveld van Damascus is 36 dagen gesloten geweest. Er staat een groot bord waarop in het Frans en het Engels: het luchtvaartpersoneel in Syrie veroordeelt ten sterkste de imperialistisch-zionistische agressie tegen hun Arabische natie en veroordelen de Amerikaanse en Nederlandse hulp aan Israel.

Een vakbondswoordvoerder zei tegen passagiers in het vliegtuig dat de boycot niet tegen hem of het Nederlandse volk gericht is maar gevoerd wordt uit protest tegen de steun en hulp die de Nederlandse regering aan Israel heeft gegeven.

Cuba per satelliet met S.U. verbonden

LA HABANA — Cuba is via de satelliet direct verbonden met de Sovjet Unie, zodat er directe uitzendingen mogelijk zijn tussen de landen. Het betrokken satellietstation is dertig kilometer buiten Havana opgesteld. Het is het eerste station in het Amerikaanse continent met directe verbinding met het Sovjetische satellietsysteem.

Nederlandse versie Boeing Boeing:

Perfectie, maar gebrek aan echte spontaniteit

Op de voorgrond Jet Kramer in de rol van het meisje uit Bonaire." Op de achtergrond staande Marja Palacios die er in het stuk drie mannen op na houdt en zittend de heerlijke dienstbode Ligia Leijenhorst en het jaloerse Venezolaantje, Otty Sprock.



AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Conscientiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O); Van der Dijs, Charlottestraat 6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg, Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie; Marnixweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal" Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00-21.00 Wattstax. WESTEND: 19.00-21.00 Diamonds are forever. CINELANDIA: 19.00-21.00 Targets. DRIVE-IN: 20.00 The bridge on the river Kwai. CINE-RIO: 20.00 Life and death.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Porta Blancu en morgenavond te Jan Boos/Groot Kwartier.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Curaçao, tel.: 23575; PUNDA: Wilhelmina, tel.: 12380.

DIVERSEN

BUURTCENTRUM SANTA MARIA: 19.00-22.00 instuif (schaken).

KONINKLIJKE MARINE: 20.00-22.00 catechisatie - Adjudantenweg 20.

RODE KRUIS: 19.00 aanvang cursus - Rode Kruispost, Suffisant.

SPORT

VOLLEYBALL: 20.00 C.C. Lucky Masters-toernooi - baan St Thomascollege.

DINSDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 17.00-18.15 buurtcentrum Fuik, Montagne; 18.30-19.30 buurtcentrum Montagne, **Montagne.**

MOBIELE BANK: 09.00-10.30 te Boca Sami (vóór fort); 10.30-11.30 te Jandoret voor Toko Jandoret); 11.30-12.00 te Mahuma; 14.00-15.00 te Mundo Nobo/Charo (nabij Coromotokerk); 15.00-16.00 te Veeris (nabij Garage Veeris).

LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor; 14.00 voor Europa; 17.00 voor New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; dinsdag van 14.00 tot 20.00; donderdag en zaterdag gesloten voor publiek.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00; dinsdag van 14.00 tot 18.00; donderdag en zaterdag gesloten voor publiek.

WETENSCHAPPELIJKE BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 dinsdag en donderdag).

KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag).

BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

JEUGDCENTRUM DIVI- DIVI 07.30-12.30 speelschool - praatkuil (twee tot viereneenhalf jaar); 15.30-17.30 huiswerkcursus - studiezaal (vanaf tien jaar); 15.30-16.30 knutselclub A (zes tot negen jaar); 16.30-18.00 knutselclub B (tien tot twaalf jaar) - H.A.-lokaal; 15.30-18.30 softball (m), volley en basket - sportvelden; ballet zes tot elf jaar; 19.00-20.00 (m) ballet (leiding) - toneelzaal; 19.00-22.00 bandtraining.

CURACAOS MUSEUM: tent. - Obra di man - op het terrein.

GALLERY RG: geopend maandag, dinsdag vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 16.00 tot 17.30 en zaterdag van 10.00 tot 12.00 - Keukenstraat 20A (boven).

CATECHISATIE

EBENEZER CHURCH: 17.45 voor dertien- tot zestienjarigen.

JEUGDHUIS DE OLEANDER: 16.00-17.00 naaiclub.

CURSUS: 09.00 aanvang - rietvlechten - hobbyhuis (Asiento).

TOERISTENSCHIP: 09.00-23.00 Southward - vert. Selma.

WILLEMSTAD. — Het wordt vrij moeilijk om over hetzelfde toneelstuk te schrijven zonder in herhaling te vervallen. Vond vrijdagavond de première van Boeing Boeing onder regie van Errol Caprino in het Papiaments plaats, zaterdagavond werd hetzelfde stuk in het Nederlands, door overwegend Nederlanders gespeeld. In de eerste recensie is reeds ingegaan op de visie van de regisseur in verband met het zogenaamde conservatieve Boeing niet pretenderende meer te zullen brengen dan wat het is: een vrolijk oppervlakkig stuk vol humor en kolder, maar dit alles... op niveau. Dit laatste gold zowel **voor de Papiamentse versie met Antilliaanse spelers als voor de Nederlandse** versie met Nederlandse spelers. Geen slordigheden, geen haperingen, een uiterste inzet om tot goed spel te komen.

Over deze recensie: Het is niet alleen moeilijk twee keer over hetzelfde toneelstuk te schrijven zonder in herhaling te vervallen maar het zou ook een beetje zo kunnen zijn dat voor iemand die precies hetzelfde verhaal een avond tevoren gezien heeft het verrassende element eruit is.

Daardoor zou men weer de neiging kunnen vertonen om de tweede opvoering als minder boeiend te ervaren. Aan de andere kant was het stuk, ook de eerste avond voor ons niet nieuw. Een ander waarschijnlijker punt: het zou kunnen, dat je als Antilliaanse toch minder verwant bent aan het Nederlands dan aan het Papiaments waardoor misschien de Nederlandstalige opvoering gemakkelijker als stroef en onnatuurlijk overkomt. Geprobeerd is in ieder geval het geheel van een zo neutraal mogelijk standpunt uit te bekijken.

Over het decor werd reeds geschreven: Opvallend smaakvol, maar niet opdringerig. Ook in de Nederlandse versie was het oorspronkelijke stuk omgegooid: nu een vrouw die relaties met drie verschillende mannen onderhoudt. Daardoor werd het betrekkelijk oude stuk weer wat eigentijds. Tenslotte over de zaterdagavonduitvoering. Die was over het algemeen perfect, zo perfect dat het geheel de spontaneiteit en de bezieling miste die de toeschouwer doet vergeten dat men daar voor hem met toneel bezig is. Er werd gewoon teveel geacteerd, vaak zonder dat men erin slaagde iets persoonlijks, een zekere bezieling in de respectievelijke rollen leggen. De grote uitzondering op deze regel was de huishoudster Ligia Leijenhorst. Die was gewoon om te stelen in haar rol van vinnige, pinnige ouderwijster, onverstoorbaar in haar pessimistische levenskijk.

De grimeur is door vakwerk erin geslaagd deze persoonlijkheid nog sterker te laten leven.

Waargemaakt

Ook Jet Kramer gaf over het algemeen goed, natuurlijk spel. Haar eigen opvatting van de rol was duidelijk te merken en werd ook waargemaakt: een pittige jongedame beziet het leven vanuit de spottende hoek en ondanks de vele jaren op stil Bonaire doorgebracht, zeer goed bij haar positieven en allesbehalve verlegen. Er zat over het algemeen vaart in haar spel en een sprankelende heid die Marja Palacio bijvoorbeeld jammer genoeg niet wist te bereiken. Het was net of Marja in de eerste plaats zichzelf aan het publiek wilde presenteren waarbij haar rol in het stuk op het tweede plan kwam. Marja Palacios heeft zeker mooi haar maar de manier waarmee ze er doorlopend mee manoeuvreerde was hinderlijk en leidde steeds de aandacht af van haar spel. Echt teveel hoofdgedraai en wapperende haren die dan iedere keer opnieuw weer weggestreken moesten worden. Je zou kunnen stellen dat ze goed de vrouw van de wereld weergaf in die zin dat dergelijke vrouwen vaak nogal zakelijk en oppervlakkig zijn.

Otty Sprock die in een eerder toneelstuk toch een uitstekend debuut maakte stond jammer genoeg minder sterk in Boeing Boeing. Hij was aan de ene kant wel goed in de rol van het hartveroverende, ijdele en enorm jaloerse Venezolaantje, maar aan de andere kant had zijn spel iets stroefs, iets onnatuurlijks. Misschien was dat voor een deel te wijten aan het dwaze overdreven geaccentueerde Nederlands waarvan hij zich, waarschijnlijk opzettelijk bediende. Men zou zich kunnen voorstellen dat hij meer effect bereikt wanneer hij gewoon Nederlands spreekt zoals hij dat gewend is en dat dan doorweeft met Spaanse woorden en uitdrukkingen. Bob de Koop, de Amerikaanse minnaar van Marja was vrij redelijk.

Hij beeldde goed uit de mooie jongen zonder al teveel diepgaande gedachten en gevoelens voor zijn vriendin of voor wie dan ook. Ja mmer dat hij met een wijde streepjesonderbroek op de planken verscheen en zich niet waagde aan de knalrode sexy panty van Orlando Cuales die in de Papiamentse versie dezelfde rol had.

En dan Jaap Bak, evenals de huishoudster en het Bonaireaanse vriendinnetje: spel waar hij duidelijk helemaal zelf achter stond. Ten voeten uit de recht toe recht aan Nederlander. De jolige, degelijke, enigzins gezette hollandse man vol smeuige humor en zo van: 'Zeg maar Jan hoor........

M.P.

Voor artikelenwedstrijd Nos Isla 89 inzendingen

WILLEMSTAD — Niet minder dan 89 inzendingen zijn ontvangen bij de redactie van het Shell personeelsorgaan Nos Isla in verband met de artikelwedstrijd, welke dit blad had georganiseerd. Dit aantal overtrof de stoutste verwachtingen, aldus Nos Isla. Een uit de hoofdredacteuren van de drie Curaçaose dagbladen bestaande jury — de Nobo-krant heeft wel een hoofdredacteur, maar is nog niet verschenen — zal moeten beslissen, welke inzending in aanmerking komt voor één der drie kerstprijzen ad vijfhonderd, 250 of honderd gulden. Voor de prijsvraag komen ook de reeds in Nos Isla gepubliceerde artikelen in aanmerking.

WILLEMSTAD. — In het weekeindeverkeer zijn acht personen lichtgewond geraakt. De politie handelde vijftig ongevallen af. De totale direct aangerichte materiële schade bedroeg 17.300 gulden.

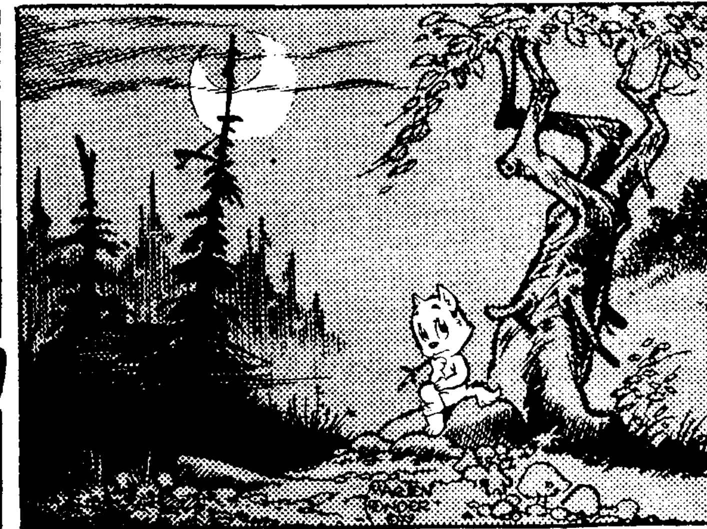
Gouden harpen uitgereikt

AMSTERDAM — Willy Alberti, The Cats, Henk Elsink en Boudewijn de Groot hebben in het Carlton hotel in Amsterdam een „gouden harp" ontvangen. De onderscheidingen van de stichting Conamus werden tijdens de jaarlijkse reunie van de lichte muziek door Eli Asser uitgereikt. De gouden harpen waren toegekend op advies van een jury

HEER BOMMEL DE VREZELIJKE KRAKKEN





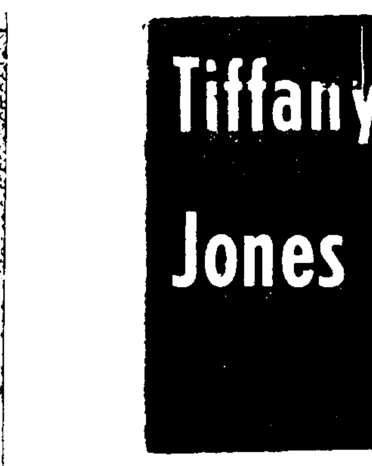


7826. — Het was een mooie herfstavond, en terwijl heer Ollie verder liep maakte de waarschuwing van Tom Poes al spoedig plaats voor prettiger gedachten. Hij neuriede zelfs toen Joost hem binnenliet. „Mooi weertje, met uw goedvinden", sprak de knecht beleefd. „Heel berijpelijk, dat u de auto hebt laten staan, en bent gaan lopen, als ik zo vrij mag zijn." Het gezang van heer Bommel verzandde en een denkrimpel speelde over zijn voorhoofd. „Auto?" herhaalde hij. „O, de Oude Schicht, bedoel je! O ja, die heb ik..die moet ik hebben laten staan bij juffrouw Doddel. Het was een mooie avond bedoel ik. En ze was zo alleraardigst en vol begrip in de maneschijn... Ik heb de auto een beetje vergeten, als je begrijpt wat ik bedoel." „Heel berijpelijk", gaf de bediende stijfjes toe. „En de jonge heren? Hebt u die daar ook achtergelaten?" „Ja," zei heer Ollie glimlachend. Maar toen schrikte hij en vervolgde haastig: „Ik bedoel; nee! Het is een geheim, en ik verbied nasporingen naar die stakkerdjes te doen." „Dat ligt niet in mijn voornemen heer Olivier", verzekerde de knecht. „De jeugd van tegenwoordig stuit tegen de borst, en daarom kunnen ze me niet ver genoeg weg zijn, als ik astrant mag wezen." Tom Poes, die in het maanlicht op de heide zat, dacht echter anders over. „Die heer Bommel met z'n geheim!" zei hij wrevelig zichzelf. „Wat kan ik nu doen? Niemand zal me geloven als ik vertel wat ik denk, en het heeft dus ook geen zin om naar de politie te gaan. Ik zal het alleen moeten opknappen."



















Luister en kijk

CURACAO

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 musica varia; 18.10 parada deportivo, Hector Rosario; 18.30 kinderprogr. voor het slapen gaan; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 persoverzicht uit Israël; 19.30 discovaria; 21.00 Baby's potpourri; 21.00 Hermanito discothec; 22.00 nieuws in het kort; 22.05 uitz. progr. RNWO (onafhankelijkheid Ant./Suriname); 23.55 dagsluiting (pastoor Brada); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame Street; 17.00 bo conoce; 17.05 ora pa mucha; 17.35 electric co.; 18.05 you and your car; 18.20 prot. uitz.; 18.30 headlines; 18.44 knock-out; 18.50 Billy Graham; 19.53 Shell-progr.; 20.10 two in one; 21.14 nieuws; 21.50 ABN-special; 22.53 Ned. nieuws; 23.10 dark shadows; 23.31 teletheatro (FILM: A raisin in the sun).

*****

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 17.00 Abbott y Costello; 19.00 la indomable; 20.00 radio rochela; 21.00 Raquel; 22.00 el observador venezolano; 22.30 el mundo de los deportes; 23.30 cine de media noche (Duelo al sol con Gregory Peck).

VENEVISION (kanaal 12): 17.30 Zorro; 18.30 las aventuras de Huck Ferin; 19.00 una muchacha llamada Milagros; 20.00 papá corazón; 21.00 isla de brujas; 22.00 el informador Chrysler; 22.10 hechizada; 23.00 alrededor del mundo; 23.15 mesa redonda; 24.15 mensajes en la noche.

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 obsequio musical Winkel Handelmij; 17.30 tophits; 17.45 All Electric Sales hitparade; 18.00 Autorama hitparade; 18.15 sorpresa Kentucky; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica groovy; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana; 22.15 cortesia Ron Rey de Copas; 22.45 Wimco y su Martini.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 progr. „Lago music hall"; 17.30 all hens; 18.00 variacion musical; 18.15 imaginales musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 progr. „Con cos ta?"; 21.00 radiokrant (radio ned.); 21.30 musica variá; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 momentos de decision; 17.45 la biblia dice; 18.00 ultimas noticias; 18.10 nieuws ned.; 18.30 eng. nieuws; 18.50 business news; 19.00 stories of Great Christians; 19.15 psychology for living; 19.30 evening serenade; 19.50 back to the bible; 21.00 sign off.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 18.15 noticia local na pap.; 18.30 happy days-progr.; 19.00 noticiero deportivo; 19.15 turning the table; 20.30 safe drivingclub; 23.00 la hora romantica; 23.30 musica tranquila; 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.00 Sesame Street; 17.00 bo conoce?; 17.05 electric co.; 17.30 aquamen; 18.00 Polygoon-nieuws; 18.15 Lago-progr.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 the persuaders; 20.00 deporte (live); 20.15 eng. nieuws; 20.30 the F.B.I.; 21.30 ultimas noticias; 21.15 dark shadows; 22.00 V.V.V.; 22.15 the seventh sense; 22.30 medical center; 23.00 supercine.

R.N.W.O. (800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

(6020 kHz): 17.30 nieuwsrubriek; 17.48 Magazine door Benny Ooft. Een discussie tussen de heren van Gorcum en V.d. Spek over „Joint Venture" in Suriname; 18.32 discobar door Jan Meyerinck; 18.49 hoofdpunten nieuws; 18.50 uitzending.

*****

DINSDAG

CURACAO

CUROM: 06.00 opening; 06.30 met muziek naar school; 06.55 reclamehoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardij-progr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 kath. uitz. (pastoor Brada); 10.45 aanvullende muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar; 16.30 musica variá.

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 06.30 desayune con nosotros; 08.30 televisión educativa; 11.15 telemercado; 11.30 la perfecta ama de casa; 12.00 Venezuela hoy; 12.30 buenos días; 13.30 cine para la mujer; 15.00 don gato y su pandilla; 15.30 sopotocientos; 16.00 Pepe Potamo; 16.30 Johnny Quest.

VENEVISION: 10.25 himno nacional; 10.30 sopotocientos; 11.00 la oferta del mes; 11.15 cocina al minuto; 11.45 los colosos; 12.15 especial; 12.45 loque pasa en el mundo; 13.00 la ciudad grita; 13.30 el amor tiene cara de mujer; 14.30 nosotras la mujeres; 15.00 Popeye; 15.30 sopotocientos; 16.00 alegres aventuras; 16.30 Daktari.

*****

ARUBA

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.30 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticia int. na pap.; 07.15 boleros, baladas y instrumental; 08.00 decimas; 12.00 seccion di noticias; 13.00 instrumental; 13.15 boleros; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticia local (pap.); 16.45 atardecer musical.

RADIO VICTORIA: 05.58 opening; 06.00 reloj musical; 06.30 noticias español; 06.45 reloj musical; 06.45 cruzada; 07.00 noticias español; 07.15 llamada a la conciencia; 07.20 ultimas noticias; 07.30 news in english; 07.50 daily bread; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 09.00 ultimas noticias; 09.06 rumbos de liberación; 09.15 fortress of faith; 09.30 e bijbel habri; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.05 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.15 noticia di deporte; 12.25 newsbreak A.P.; 12.30 news in english; 12.32 life; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.05 afternoon musical; 14.30 radio school of the bible; 14.45 quiet time; 15.00 ultimas noticias; 15.05 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.15 sailor Sam; 16.30 children's gospel hour; 16.45 einde uitzending.

Snel transport bij duikongeval

WILLEMSTAD — Het „Rescue Coordination Centre" kreeg gistermiddag om half vijf het verzoek vanuit Aruba, de 24-jarige Louis Carion over te brengen naar Curaçao. Bij een duikongeval aldaar liep hij een hersenembolie op. Reeds om kwart voor vijf was er een Tracker airborne, met bestemming Aruba, en bij terugkeer om negen over half zes stond er een ambulance van de Koninklijke marine met politiebegeleiding, klaar om de patiënt naar de „decompressietank" in het Sint Elisabeth te vervoeren. De patiënt ligt in de Intensive Care en er is sprake van enig vooruitgang, aldus een woordvoerder van het Sint Elisabeth Hospitaal.

Twee berovingen vijftienjarige aangehouden

WILLEMSTAD — Er hebben zich weer twee gevallen van beroving voorgedaan op Curacao. In verband met een dezer gevallen is een vijftienjarige jongeman aangehouden die na een langdurig verhoor bekend heeft.

Vrijdagmorgen rond kwart voor twaalf werd een 56-jarige dienstbode toen zij op de Chuchubiweg liep door een jongeman van haar tas beroofd. Deze werd uit haar hand gerukt. Er zat wat geld in.

Een 45-jarige toeriste werd zaterdagmiddag rond half zes op het Gomezplein van haar tas beroofd. Daarin zaten geld, een leesbril en medicijnen. Op verzoek van de recherche werd door een patrouille van de hoofdwacht rond middernacht een vijftienjarige man aangehouden. Onmiddellijk na zijn aanhouding werd hij verhoord, maar hij ontkende krachtig iets met de beroving uitstaande te hebben. Rond twee uur zondagmiddag bekende de jongeman na een continu-verhoor, dat hij de beroving had gepleegd. Op zijn aanwijzing werd in de zee achter Club Bonaireano gedoken door een rechercheur en twee burgers, die vrijwillig hun diensten hadden aangeboden. Op vijftien meter uit de kust werd de tas gevonden. Het geld zat er nog in. De jongeman is ingesloten.

Opening McDonald filiaal begin 1974

WILLEMSTAD. — Begin 19.. wordt op Curacao, aan het einde v... dr W.P. Maalweg een filiaal v... Mc Donald's International geopen... De heer Ivan Moreno, directeur van „Antillian Fast Foods Inc.", ... aangesteld als directeur op Curaçao en heeft voor de bouw van dit filia... gezorgd. Chef van de Curacaosche M... Donald's is de Amerikaan Micha... Kessock, die na studie, in ee... Amerikaanse Mc Donald ervarin... heeft opgedaan en ook collegetr... gevolgd aan de „Hamburger Univers... teit in Chicago te Illinois", waar h... zijn laatste beleidstraining kreeg. M... Donald's staat bekend om zij... hamburgers, die van 100 procen... rundvlees gemaakt worden, aldus h... persbericht.

Advertentie ALM bekroond

WILLEMSTAD — De door de AL... in samenwerking met het Curaçao toeristenbureau voor het twee... achtereenvolgende jaar verzorgde a... vertentie op Puerto Rico heeft h... predicaat Ad of the year verworve... zo blijkt uit een bericht in Pri... advertising. De jury prees h... artistieke in deze advertentie. De... advertentie, werd vervaardigd do... het advertentiebureau Marti, Flore... Prieto, Marquina & Cuchi In... Blijkens een ALM-bericht heeft de... advertentie veel succes.

SAMBUMBU

De heer van stand werd geplaagd door koortsaanvallen met ontstekingen aan het been. Dat noemt men hier flam de roos. Er bestaat geen geneesmiddel voor. Een oude ervaren arts zei hem: "Je zoudt een ouderwets huismiddeltje kunnen proberen: inwrijven met bols." Deze raad heeft hij opgevolgd. Met een kleine wijziging. Hij vond het zonde van die bols. In het vervolg nam hij voortaan een fles drie bolsjes in plaats van twee.

Het adres is zeker. Daar dat rode huisje. Daar woont de veel geraadpleegde waarzegster met een reuze Antoniusbeeld in haar kamer. Nu voorzichtig de eerste vraag inkleden, want zij is zeer achterdochtig. „Goede middag, shon, ben ik hier misschien bij de dame met dat mooie grote Antoniusbeeld?" Ze kijkt me scherp aan: „Nee, u bent abuis; die dame woont een kwartier rijden verder, dan links af, dan weer een kwartier rijden en verder vraagt u maar."

P.B.

REKENKAMER OVER CURACAO IN 1972

Tekort Luchthavenbedrijf toegenomen

Exploitatie Telefoondienst is verliesgevend geworden

— (Van onze financiële medewerker) —

WILLEMSTAD. — Na de uitvoerige kanttekeningen bij de grotere bedrijven van Curacao doet de Rekenkamer het met de Telefoondienst wat eenvoudiger af. De jaarrekeningen over de jaren 1967 tot en met 1971 zijn gereed en de controlerapporten hiervan zijn ontvangen. Na batige saldi in de exploitatie over de jaren 1967 tot en met 1969 zijn de jaren 1970 en 1971 verliesgevend geworden, wat in feite bij dit soort bedrijven een unicum is. De exploitatiekosten namen van 1967 ad f. 1.311.000 dan ook toe tot afgerond f. 3.000.000 in 1971, met als belangrijkste factor in deze vijf jaren de personeelskosten, die hiervan f. 1.100.000 bedroegen. Het personeelsbestand nam toe met circa 13 pCt. wat overeenkomt met de stijging van het aantal aansluitingen. Of dit verband evenwel reeel is zou moeten worden onderzocht.

Voor de jaarrekeningen konden geen goedkeurende verklaringen door de accountants worden afgegeven op grond van diverse gebreken in de administratie. Deze gebreken zijn op vrij eenvoudige wijze op te heffen door de aantrekking van administratief personeel van voldoende niveau, dat begeleid en gewerkt zou moeten worden door de Dienst Centrale Boekhouding en eventueel het accountantsbureau.

Rekeningen achtergeraakt

In 1971 zijn enkele bijzondere kosten ten laste van de exploitatie gebracht. Afgeschreven werd op dubieuze debiteuren ruim 300.000 alsmede de kosten van de studie „Vijfjarenplan Telefoonwezen" voor f. 50.000. Daarnaast werd 100.000.– betaald voor de huur van telefoonlijnen met Aruba.

Zowel in 1971 als in 1972 is in de maandelijkse verzending van de telefoonrekeningen een maand achterop geraakt. In het algemeen kan worden gesteld dat hierdoor circa 100.000 doorlopend te laat worden ontvangen. Pas in 1973 zijn maatregelen getroffen om deze achterstand in te lopen. Van 1971 en van 1972 moeten nog doorberekeningen worden gemaakt van kosten, voornamelijk schades aan het leidingennet.

Opmerkelijk is dat de tariefsverhoging voor de gesprekken van 5 naar 7 cent per gesprek door de Rekenkamer bij de cijfers van 1971 niet is gememoreerd terwijl ook de service van de Telefoondienst geen aandacht heeft gekregen.

Bij het Luchthavenbedrijf zijn de jaarrekeningen eveneens tot en met 1971 gereed en gecontroleerd. Het verlies bedroeg in 1969 f. 224.000 in 1970 f. 396.000 en in 1971 zelfs f. 966.000. Van 1970 op 1971 nam het personeelsbestand dan ook toe van 51 personen tot 105, dat is meer dan het dubbele dus en de personeelskosten stegen onder invloed hiervan van f. 501.000 tot f. 850.000. Over 1971 is het verlies verder extra beïnvloed door een voorziening voor dubieuze vorderingen van 225.000 terwijl ook de kosten van schoonhouden met 80.000 stegen. In 1972 bedragen de personeelskosten reeds meer dan een miljoen gulden, slechts ten koste van een stringente kostenbewaking kan deze ontwikkeling worden gekeerd. De incasso van de vergoedingen voor het gebruik van de luchthaven is door de invoering van kasregisters aanmerkelijk verbeterd. Controle op de volledigheid is echter nog niet goed mogelijk. Een doelmatige oplossing hiervoor zou gevonden kunnen worden in samenwerking met het Land door inschakeling van de Vreemdelingendienst. Op het cafê-restaurant Hato was ultimo 1972 te vorderen f. 222.000 waarvoor nu in de exploitatie een voorziening is getroffen. De Kamer ziet niet in waarom het verlies nu via deze voorziening op Curacao moet worden afgewenteld.

Niet op tafel

Opvallend aan deze affaire is dat alleen de huur voor het eilandgebied weer niet op tafel komt. De prijzen zijn vergelijkbaar, de omzetten zijn gegarandeerd door toenemend verkeer op de luchthaven, bij een correcte exploitatie zou het in feite een rendabele zaak moeten zijn.

De Dienst Haven- en Loodswezen is ingesteld als afzonderlijk bedrijf met ingang van 1 januari 1969 en de jaarrekeningen tot en met 1971 zijn thans opgesteld. De nadelige exploitatieresultaten over deze jaren zijn achtereenvolgens in 1969 f. 1.544.000 in 1970 f. 1.616.000 en in 1971 f. 2.372.000. De gegevens over 1969 moeten uit de administratie van de algemene dienst worden gelicht. De stijging van het nadelige saldo in 1971 ligt voornamelijk in de daling van de inkomsten met ca. f. 300.000 en een stijging van de kapitaalslasten met ongeveer f. 300.000 als gevolg van hoge investeringen in 1970, waaronder het baggerwerk in het Schottegat.

De kosten van de schaden door derden aangebracht zijn niet uit de rekeningen op te maken, zodat ook de juistheid van de doorberekeningen niet kan worden beoordeeld. De vaststelling van de schade is door de Kamer evenwel nagegaan en deze voldoet aan redelijk te stellen eisen. Gelet op de toegenomen omvang van de verrichte leveringen en diensten voor scheepvaartmaatschappijen dienen de gestorte waarborgsommen en bankgaranties tot dekking van verschuldigde loods- lig- en meergelden te worden herzien. De stand noch de afwikkeling van de vorderingen geeft de Kamer aanleiding tot opmerkingen.

Van de Veterinaire Dienst wordt opgemerkt dat de werkzaamheden aan de jaarrekeningen in een vergevorderd stadium waren, zodat het Verificatiebureau dit bedrijf niet heeft afgewikkeld. Ondanks dit vergevorderd stadium bericht de Rekenkamer dat tot juni 1973 geen enkele rekening en geen controlerapporten zijn ontvangen.

De Girodienst van het Eilandgebied werkt de laatste jaren met winst. Over 1969 was het batig saldo f. 85.000, over 1970 f. 150.000 en over 1971 f. 148.000. De kostenontwikkeling is vrij regelmatig mede gelet op de toenemende omvang. Alleen aan de overwerkvergoeding dient volgens de Kamer aandacht te worden besteed. In 1971 werd ruim 30 pCt. van het bruto-salaris aan overwerk uitgekeerd. Uit voorlopig over 1972 verzamelde cijfers blijkt, dat dit in 1972 reeds circa 50 pCt. is. De Kamer is van mening dat een organisatie, waarbij nagenoeg al het personeel voortdurend moet overwerken niet deugt. Pas tegen eind 1972 zijn door het Bestuurscollege maatregelen getroffen om het overwerk in het algemeen te besnoeien, het effect van deze maatregelen moet nog blijken. Vast staat wel dat de grote achterstanden in de verzending van de dagafschriften thans ongeveer tot het verleden behoren.

Van de algemene dienst ontving de Girodienst 5 3/4 pCt. rente vergoeding over de bij de eilandsontvanger gestorte depositogelden in 1968 en 1969 en in 1970 en 1971 was dit 6 1/2 pCt.: mede door deze uitkeringen draaide de Girodienst rendabel.

Ultimo december 1971 was het bedrag van de deposito's van derden reeds opgelopen tot f. 12.621.000.–. De Kamer is van mening dat de wijze van belegging van de overtollige middelen dient te worden gesanctioneerd door de Eilandsraad. De vraag rijst wat de Kamer bedoeld met „overtollige middelen". Immers alle ontvangen deposito's worden gestort bij de eilandsontvanger, die ook de terugbetalingen regelt.

Shell trekken 9036 bezoekers family days

WILLEMSTAD — Aan de vijf Shell family days gezamenlijk hebben in totaal 9036 personen deel genomen, zo blijkt uit Nos Isla, het personeelsorgaan van Shell Curaçao N.V. Op de laatste dag — 4 november — gaf 93 procent van de genodigden gehoor aan de uitnodiging; dat was goed voor 2237 man, die in 46 bussen werden aangevoerd, waarvan er zes nog een dubbele rit moesten maken. Er hebben zich ondanks de drukte en de feestelijke stemming geen moeilijkheden voorgedaan. Het volgende werd er geconsumeerd: ongeveer tienduizend kippepootjes, ongeveer 25 duizend soft drinks, 23 duizend biertjes, meer dan vijftienduizend glaasjes whiskey en rum en rond de vierduizend glaasjes Ponche Crema. Veel belangrijker, aldus Nos Isla is echter dat duizenden familieleden van Shell-werknemers in de gelegenheid werden gesteld de werkomgeving van de betrokkene te zien, terwijl op het feestterrein van Brakkeput Mei Mei de ouders met hun oudere kinderen zich ongedwongen konden vermaken. In het foto-overzicht wordt verder hulde gebracht aan degenen, die aan de voorbereiding hebben gewerkt en aan de uitvoering: in totaal 150 man, van wie er een aantal min of meer dag en nacht in de weer zijn geweest. Aldus Nos Isla.

Storing telefoon niet te wijten aan wederopbouw

WILLEMSTAD — Het uitvallen van de telefooncentrale van de Amigoe zaterdag jl. is niet te wijten aan de werkzaamheden op het Brionplein maar aan andere werkzaamheden in de omgeving die door de Telefoondienst zelf werden uitgevoerd. Dit heeft de Telefoondienst aan de Amigoe-redactie meegedeeld n.a.v. het bericht in onze editie van zaterdag jl. over het niet telefonisch bereikbaar zijn van de Amigoe.

Dit bericht berustte op een mededeling welke door een werknemer van de storingsdienst aan de Amigoe was gedaan. Inmiddels is de storing verholpen en is de Amigoe weer bereikbaar op de gebruikelijke telefoonnummers.

Partijkader NVP-U bijeen

WILLEMSTAD — Het partijkader van de NVP-U hield vanmiddag in restaurant Rust en Burgh een bespreking i.v.m. de formatie van een nieuwe regering. Vóór de aanvang van deze bijeenkomst deelde informateur J. Evertsz de Amigoe mee dat hij nog niet zijn eindverslag aan gouverneur drs B. Leito heeft u... bracht. De heer Evertsz hoopt dit in de loop van deze week nog te doen.

WILLEMSTAD — In de nacht van vrijdag op zaterdag is er ingebroken in een boutique te Salinja. Men kwam binnen door een ruit in te slaan. Voor zevenduizend gulden aan sieraden en kledingstukken is weggenomen.

Verklaring van zes paters Dominicanen

WILLEMSTAD — In een der katholieke kerken van Curacao werd afgelopen zaterdagavond de verklaring voorgelezen van zes paters Dominicanen, die op Aruba werkzaam zijn. Het is de verklaring, die afgelopen vrijdag in de rubriek Kerk en wereld verscheen. De celebrant gaf daarop een enkele toelichting — zoals, dat in het geval van de benoeming van mgr Wim Ellis, de geestelijkheid zeker geconsulteerd — waarna hij aan het einde van het voorlezen van de verklaring de namen van de zes paters Dominicanen van Aruba voorlas en daaraan toevoegde: van Curacao: pater....

Poging tot doodslag

WILLEMSTAD — Om vier uur in de afgelopen nacht heeft de recherche de 26-jarige N.Z. in zijn woning aangehouden als verdacht van poging tot doodslag. Hij had rond half tien in de avond daarvoor op een automobilist geschoten, die over de weg naar Julianadorp reed. Deze werd niet getroffen.

De schutter heeft de automobilist daarna achtervolgd. Zijn auto ging echter over de kop op de weg naar Bullenbaai. De achtervolgde man reed toen verder om de politie te waarschuwen. On de plaats waar geschoten was heeft de politie een scherpe patroon en een lege huls gevonden. Later in de nacht werd Z. aangehouden. Hij bekende. Het wapen waarmee geschoten is heeft men nog niet gevonden. Bij zijn aanhouding had de man een marihuana-sigaret in zijn broekzak zitten. De man is ingesloten.





ZATERDAGAVOND was het een gezellige drukte in de tuin van het Curacaos Museum. Het was op de openingsavond van een obra de man-tentoonstelling, een van de manifestaties in het kader van het 25-jarige jubileum van het Museum. Pater Brada, één van de regenten van het museum (zie foto), opende de expositie met een toespraak in het Papiamento, waarin hij als zijn mening gaf dat kunst een zaak van het hele volk is. Om aan te tonen dat er talent genoeg aanwezig was, wees hij heel ad rem op Ced-Ride, die samen met miss Curaçao onder de toehoorders was.

De belangstellenden konden niet alleen mooie voorbeelden van volkskunst zien, die de simpele beteling handwerk te boven gingen, ze konden ook zien hoe het gemaakt werd. Er waren meisjes bezig met het boetseren van kruiken, zonder draaischijf zoals de Indianen al duizenden jaren doen, of met draaischijf zoals het al evenlang gebeurd in de oude wereld. De Amerikaan L. Gillen gaf in gebroken Paplamento aanwijzingen aan jongetjes die het eens wilden proberen, tot groot vermaak van de omstanders. Hij is een van de Unesco-deskundigen die hier de mensen eenvoudige technieken komen bijbrengen, zodat ze mettertijd leuke souvenirs kunnen maken.

Filigraan-amid Regales heeft geen adviseurs nodig, hij heeft dit aloude Curaçaose handwerk in leven gehouden, en geeft het nu aan een jongere generatie door, net als zijn collega de mandenvlechter naast hem, die met bamboe en takken van mangroven mooie mandjes en manden vlecht. Er is nu pas een Skandinavische Unesco-dame aangekomen, Klara Sallander, die hier het poppenmaken komt onderwijzen. Er zijn al mooie popjes te zien, want er waren natuurlijk al vrouwen die ze konden maken.

De volkskunst op Curaçao begint van de grond te komen, dat is iets wat deze tentoonstelling zeker leert. Twee jaar geleden zou er nauwelijks iets getoond kunnen worden, en de heer J. A. F. Spit, hoofd van dienst van Arbeidszorg, voorziet grote veranderingen in de naaste toekomst. Op de sociale werkplaatsen blijkt telkens weer dat er natuurtalenten aanwezig zijn. Wie weet hoe happig over een paar jaar de toeristen zullen zijn „handicraft from Curaçao", en hoeveel dollars dat gaat opleveren. De tentoonstelling duurt een week.

K.S.

Voor Curom geven Ned. politieke partijen hun standpunt

WILLEMSTAD — De Curom zendt vanavond van tien tot elf uur een bandopname uit welke in samenwerking met Radio Nederland Wereldomroep is gemaakt naar aanleiding van het komende overleg tussen de drie regeringen van het koninkrijk over de onafhankelijkheid, zoals vermeld in de Troonrede van 1973. Vertegenwoordigers van acht politieke partijen zijn gevraagd het standpunt van hun partij naar voren te brengen ten aanzien van Suriname en de Nederlandse Antillen. Het programma wordt geleid door de politieke commentator Neuman. Het programma heet Magazien.

Westerterp naar Antillen op weg

SCHIPHOL — In gezelschap van de plaatsvervangend directeur-generaal van de rijksluchtvaartdienst, mr. H.J. Spanjaard, is de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat, de heer Westerterp, vanochtend naar de Nederlandse Antillen vertrokken. De Nederlandse bewindsman zal, zoals de Amigoe eerder meldde, zijn standpunt toelichten over de plannen van zijn Antilliaanse collega Leo Chance om de Belgische luchtvaartmaatschappij Sabena vergunning te verlenen om een geregelde dienst tussen Brussel en Aruba te gaan onderhouden.

Minister Westerterp heeft minister Chance het verlenen van een dergelijke vergunning zeer ontraden. Ook van de zijde van de KLM bestaat tegen dit Antilliaanse plan ernstige bezwaren. Het staat wel vast dat de KLM commerciele nadelen zal ondervinden wanneer de Sabena een lijndienst op Aruba zal gaan onderhouden. De Nederlandse rijksluchtvaartdienst kan het verlenen van landingsrechten aan de Sabena op Aruba niet tegengaan. De Antillen zijn in dit opzicht volledig autonoom. De KLM kan echter wel enige invloed uitoefenen door de steun die de KLM aan de ALM, de Antilliaanse luchtvaart maatschapij, verleent. De heer Spanjaard en minister Westerterp keren donderdag op Schiphol terug.

Amigoe deportivo

Redaksjon: Conscientiesteeg 27-29 Telefon: 24365

Editorial

irektor tekniko; abow imposible?

E trabow di un DT (Direktor kniko) di futbol, no ta nada fasil. DT di un equipo nashonal ta más fisil ainda, y más atrobe ora ku e tin tuma lugar bow di cirkumstansian adverso pa manera ta e kaso aki ka nos.

Nos DT-nan di selekshon, ta haya n ku e poko tempu ku nan ta haya prepará un equipo pa un mpromiso; si nan tin hungadornan e otro islanan, ta kosta mashá pa ya eseinan na e poko trainingnan ku , y na kwal por lo general e ngadornan di e isla unda e iningnan ta tuma lugar, ta asisti obremente.

Esun ku kere ku esei ta tur kos, ta uiboká. Tin más puntonan kontrali e DT di un selekshon mester tene enta ku ne, y un di nan ku ta mashá torbante ta e poko koperashon, y tin ha oposishon ku nan ta haya di e T-nan di klup, ku pa un of otro otibo no ta di akwerdo ku e DT isial.

Esaki a bini ta e kaso pa masha hopi mpu, y ta lastima ku mester omprobá si, ku e ta menos asina ora e DT ofisial ta un extranhero. Pero a ku e ta un lokal, e mester „hilá" asha „fini" pa e por bini klá más ihó posibel.

Na Ulanda fin di siman pasá, a sali ubliká e selekshon di e pais ku lo unga kontra Belgica diadumingu wor pa e preliminarionan pa Mundial. Ajax ta konta cu no menos ku dies ungador den e selekshon ei. Aki batin un tempu ku SUBT a entregá 9 hungador den un selekshon, pero wor aki, ni maske un klup tin e antidat ei mes di bon hungador, e DT fisial no por tribi skohe nan. Si e asié, otro motibu a presentá mes ora, a esnan ku ta di e otro klupnan, tildié parcialidat. Pero e akusashon di arcialidat ei, ta un ku e DT ofisial, ni maske kón e traha su selekshon, no por skapa di dje.

Korda bon, nos no ta papiando di e aktual DT ofisial en partikular, pa via ku nos tin anjanan kaba ta komprobá ku tur ku ta na e puesto, tin di soportá mesun kosnan. Ta pesei ta stranja nos ku e DT ofisial no ta haya sosten di su koleganan di klup, una bes ku sino tur, varios di nan, por aspirá di ta na e mesun posishon kwalke dia.

Papiando algun dia pasá riba e problemanan ku e DT ofisial ta hayé konfrontá ku ne, un di e más habil delanteronan ku nos futbol a konosé den tur tempu, ku ta Guillermito Pardo, a surgeri pa yega na formashon di un asosiashon di Direktornan Tekniko di futbol lokal, y laga e asosiashon ei nombra tur anja, for di den nan miembro esun ku lo ta DT ofisial.

Por tá ku e sugerensia aki por tin su meritonan, aunke sea pa nan ser evaluá, pero si nos ta kere ku e DT ofisial, tin mester di muchu más sosten di tur banda pa e por hasi su trabow, ku after all, ta na interes di pais.

Manera ta bai te awor, e homber na e puesto ei, no ta haya tempu sufisiente pa e prepará e selekshon. E tin di bringa pa haya lugar pa train, hungadornan (ku aprobashon tin biaha di nan dirigentenan di klup) ta falta na training pa lo minimo ku nan por presentá komo motibu. E ta kén sa di e detayenan di e hungadornan den preparashon serka dje, manera kón e hungadornan a asisti y rindi den training, pero semper ta sali di e „expertonan" ku sá mihó kón e mester a traha su team.

Ora ku e traha un team ku gana, no ta falta esnan ku tin mil y un kritika tog. Y si tin di duna kredito na un viktoria alkansá, más bien esei ta ser duná na e hungadornan. E DT ta ser hubida. Pero ora perde, e tin di soportá un avalancha de atake, ku ta keda tin biaha nét short di „lynching". No. Nos no ta envidiá ningun DT nan posishon. Esun ofisial pió.

Den cuadro di siman di deporte di C.S.F.

Torneo di softball hubenil inaugura ayera mainta

WILLEMSTAD. — Cu un bunita ceremonia — desfile di e clubnan, entrega di un recuerdo na e reina di deporte saliente, discurso di un miembro di directiva di asociación di softball,,, presentación di e candidata di softball pa bira reina di deporte di Corsow, apertura simbólica di e torneo pa reina saliente Shareen Ruimveld quende a ricibí e bala pa haci esaqui for di man di presidente di Curacaose Sport Federatie —— e torneo di softball den cuadro di e simán di deporte di C.S.F. qu lo culminá den december a ser cuminsá ayeramainta riba tereno di Groot Kwartier. Tabatin tres partido riba e promé dia aqui cu e siguiente resultadonan: Nuevas Estrelllas de SUBT — Sint Joris Angels: 7—1; Yellow Birds — Paradise 11—7; Rising Trotters — Nuevas Estrellas de SUBT: 8—7.

E promé punto riba e programa tabata desfile di e clubnan participante cualnan pa e ocasión aqui a ser acompaná musicalmente pa e drumband di Antilliaanse Meisjes Gilde di Montagne cual grupo a duna un bunita demostración. Luego nos himno a ser tocá sigui pa un discurso di maestro di ceremonia Don Kwas, quende ta miembro di directiva di asociación local di softball. El a bisa e.o.:

"Juventud di awe, ta hombernan pa majan, ta un bunita frase cu constantemente ta ser pronunciá especialmente na e ocasionnan cu juventud e masa ta aglomera den actividadnan sano. No cabe duda cu den su aglomeracion,sea ta den un encuentro deportivo, den un baile, canto o manifestacion bao di cuido di lidernan competente, ta bale la pena usa e frase bunita di, juventud di awe ta hasi hombernan di majan.

Pero laga nos para un rato y concentra riba e juventud cu nos a crea y laga pa nan cuenta sin amparo ni direccion. Nos por papia den e caso aki di hombernan respeta pa majan? No. Si for di awor nos permiti nan tuma rienda den nan mes man i haci loque "le dan la gana", ta induscutible enganjoso cu nos por kere cu nan por transforma, una vez nan a bira delincuente den hombernan util pa nos comunidad. Gracias na e iniciativa di Curacaosche Sport Federatie cu e biaha aki a presenta cu e idea di involve nos juventud den su programa deportivo pa e siman di deporte, pasobra aki no solamente nos lo tin e oportunidad di señala e futuro deportista cu ta existi entre nos jovennan, pero alavez sera conoci cu e dirigentenan cu gratuitamente e incansable ta lucha cu e medionan cu nan mes ta responsable pe, pa juda cultiva e talentonan cu ta scondi den nos juventud y salba nan di un mal camina.

Pa basta anja football conose su welpnan, aspirantenan y junior, basketball, tennis i otro, nan junior y baseball recientemente su Little league, pero softball, gracias na e iniciativa di algun persona huntu cu nan assistentenan di a sabi di organisá un sección juvenil, sacrificando nan ora liber pa sinja e muchanan e reglanan esencial di e wega, cu awe nos softball tambe tin su juvenil. Durante un torneo organisá pa e personanan aqui cu a dura casi 8 siman, nos por a nota ya e adelanto di e participantenan y e cantidad di bon prospecto cu a ser descubri. Gracias na un trabao bon hasi. Ta pesey mi ta convenci cu e encuentronan cu nos lo bai presencia, lo ta na un nivel satisfactorio cu casi nos lo no por papia aki mas di juvenil, pero softball di kaliber.

Si mi por tribi na bisa cu awor cu softball a ser admiti den weganan regional Centro Americana y del Caribe cuminzando cu Sto. Domingo otro anja, cu softball ta aparece den programacion di weganan Pan Americanos na San Juan, Puerto Rico na 1979 y muy probable na Maracaibo na 1975 si esaki hanja e sede, cu softball Mundial despues di Stratford otro anja ta den Caribe na 1978 y tumando na consideracion e campeonato di cada dos anja organisa pa Concacas, ta indispensable cu nos ke sigui figura riba e listanan di participante, nos mester sigui cultiva e talento y prospectonan cu nos tin for di awor, pa nos ta garantisa di un bon representacion na e campeonatonan cu mi a caba di menciona.

Pero sí, nos maximo dirigentenan mester cuminza realisa cu a jega e tempo pa nos tin un tereno apropiá pa softball cu tur su rekisitonan reglamentario, caminda nos por prepara nos atletanan adecuadamente".

Despues di e discurso inaugural di señor Kwas e candidata di softball pa reinado di deporte a ser presentá na e publico. Ta trata di srta. Marilyn Vos, di quende den e edición aqui nos ta publicá un foto y algun detallenan personal. Sulene Kwas, jovencita di cuater aña di edad, a entregá na Marilyn un ramo di flor. Despues señor Kwas a dirigi algun palabra na e reina saliente Shareen Ruimyeld den cual el a elogi'é pa su actuación digno como reina di deporte di Corsow durante tres aña. Tur momentu qu un yamada a ser hací riba dje e tabata presente, tambe na varios ocasión el a duna su cooperación na eventonan di softball. Como aprecio pa su actividadnan pa cu softball el a entregu'é un recuerdo den forma di un bala grabá: RECUERDO DI CSB PA PRESENTACIONNAN PA SOFTBALL DURANTE BO REINADO. Luego presidente di Curacaose Sport Federatie, señor Clovis Lodewijks a entregá na Shareen Ruimveld e bala pa haci e promé tiru abriendo asina e torneo simbólicamente.

E resultadonan di e partidonan tabata como siguiente: NUEVAS ESTRELLAS DE SUBT — SINT JORIS ANGELS: 7—1. Pa Nuevas Estrellas 7 careda, 6 hit y 2 error. Pitcher ganador Van 't Kruis y mihó na bate Yolanda Herrera cu 1—1. Pa Sint Joris: 1 careda, 2 hit, 1 error. Dulcera Bonifacio a pitcha den causa perdí mientras qu G. Martis a destacá den ofensiva cu 2—1.

YELLOW BIRDS — PARADISE: 11—7. Di e partido aqui nos no ta disponé di e numeritonan.

RISING TROTTERS — NUEVAS ESTRELLAS 8—7. Rising Trotters a laga nan contricante den tereno. Pa Trotters 8 careda, 9 hit, 4 error. Meredith Privania a gana y alaves a conectá tres hit den cuater turno. Raquel Gutierrez a dal di 1—1. Meredith a conectá tres hit den cuater turno. Raquel Gutierrez a dal di 1—1. Meredith a drenta como relevo di Janita Elvoris den di cincu inning. Pa Nuevas Estrellas: 7 careda, 5 hit y 2 error. Pitcher perdedor Van 't Kruis quende a relevá Jenny Paulina den di seis inning. Mihó na bate pa Nuevas Estrellas tabata J. Geverts cu 3—2.

Otro simán e torneo ta ser continuá na tereno di Texas Instruments na Nieuwe Haven. E mesun equiponan lo enfrentá otro.



Acción durante e partido Yellow Birds — Paradise. J. Statius di Yellow Birds ta ser cantá "safe" na tercera pa umpire Cascarita.



Ramo di flor pa e candidata di softball pa bira reina di deporte. E jovencita Sulene Kwas a haci e entrega.



Reina saliente Ruimveld ta ricibí un recuerdo di parti di asociación di softball for di man di Don Kwas.



Promé lansamentu cu cual Shareen Ruimveld a habri e torneo. Na man robés Clovis Lodewijks, presidente di Curacaose Sport Federatie. Den background e hungadornan di e diferente clubnan.



Un bista di e desfile ayeramainta riba e tereno na Groot Kwartier.

Nan ta introdusiendo un lema nobo: „Amistad promé, kompetensia segundo"

China komunista ta bai join e movimiento Olimpiko

E Republika Popular di China, ku su, un kwarta parti di poblashon di henter mundu, ta konsiderando seriamente na uni di nobo na e movimiento olímpiko. Si esei sosodé lo bini un aspekto diferente na e Weganan Olímpiko, pa via ku aunke awor aki no tin hopi ramo den kwal e chinesnan ta excelá, e determinashon ku kwal e hobennan di e pais ta praktiká un deporte, ta pone ku den menos anja ku otro paisnan, China lo ta grandi den varios ramo. Laga nos kohe por ehempel ping pong. Awor aki China Komunista ta konsiderá e pais no. 1 den e ramo, y e kampeon mundial maskulino, Hsi-En-ting, y esun femenino. Hu-Yu-lan, ta di China. Pero tabata den anjanan 50 ku nan a kuminsa hunga ping pong popularmente na China, y na 1957China apartisipá pa promé biaha na un kampeonato mundial di ping pong y a obtené resultadonan mediokre. Pero den e ultimo 14 anjanan hungadornan di ping pong di China a duna e pais 19 titulo mundial.

Tambe Badmington

Ta apenas 10 anja pasá ku Badmington a ser introdusi na China, pero reshentemente un equipo di Dinamarca, kampeon di Europa a bishitá China y a ser derrotá mahos pa e chinesnan, y expertonan di e deporte ta kere ku e chinesnan lo por gana di Indonesia ku ta e kampeonnan mundial aktual di Badmington.

Experiensia internashonal

Tin, manera nos a bisa ariba, hopi ramo di deporte ku ainda China no ta mashá avansá den nan, y esei ta bini espesialmente pa e poko experiensia internashonal ku e chinesnan tin den e ramonan ei. Pero awor e Gobiernu di China ta dunando un sosten mashá grandi na deporte y tur konsentrashon tá awor aki riba desaroyo di deporte, ku den kabamentu di anjanan 60 no por a ser lográ pa e revolushon kultural ku tabata exigi tur atenshon di e gobiernu.

Komite Olimpiko

E Komite Olímpiko original di China, a move pa Taiwan (Formosa) ora ku e Komunistanan chines a bini na poder na 1949, y aunke Peking a forma un Komité Olímpiko otro na 1954, el a sali di e movimiento olímpiko na 1958 pa via ku IOC tabata rekonosé e Komite Olímpiko di Taiwan, ku manera tur hende sá, Peking ta konsiderá ku mester kai bow di su hurisdikshon.

Prome pasonan

Pero awor, dos anja despues ku e Republika Popular di China a ser admiti den Nashonnan Uní, tin indikashon ku e chinesnan lo kier join e movimiento olímpiko atrobe. E promé pasonan den e direkshon ei a ser hasí ora ku China a pidi poko tempu pasá pa a join e Federashon di Weganan Asiatiko, y tambe e Federashon Internashonal di Gimnastika, no obstante ku Formosa ta afiliá na tur dos organisashon.

China ta perkurando pa e jion por lo menos sinku federashon internashonal di deportenan olímpiko, pa e ora ei e forma un Komite Olímpiko Nashonal y apliká pa bira miembro di IOC.

Pero no tin duda ku esei lo ser lográ ya ku kontando e inmensidat di China, e Komite Olímpiko Internashonal, lo ta mashá interesá pa haya e pais su afiliashon.

China den ultimo tempu ta utilisando deporte pa gana amistad den mundu. Prueba di esei ta e gigantesko torneo internashonal di ping pong na kwal a asisti delegashonnan di Korsow y Aruba algun luna pasá. China a introdusi den mundu deportivo un lema nobo ku ta "Amistad promé, kompetensia segundo", y esei ta pone ku no solamente China ta gastando hopi plaka pa su deportistanan haya más experiensha internashonal posible, pero e deportistanan chines sá di perde ku un sonrisa, y nan ta magnanimo tambe den triunfo.

Awor aki China ta bai trata na haya e mihó coachnan di hockey na China, komo esei, huntu ku landamentu, futbol, basketbol y gimnastika, ta e ramonan ku China ta trahando duru pa nan popularisá den e pais.

Y ora ku gobiernu di China ta tras di un plan, su propagashon ta garantisá, y pesei ku ta sigur ku e koloso asiatiko, ku ya a mustra su kapasidat den mundu diplomatiko, industrial y komersial, awor ta konsentrando su mes riba deporte, lo logra su meta tambe. Mundu henter lo ta kontentu ku esei, pasobra si ping pong a perkurá pa China a drecha ku Merka, deporte en general lo ta un di e gran motibunan pa kwal tur otro pais lo sinja konosé mihó e gran pais aki y su pueblo.



WILLEMSTAD. — Esaqui ta srta. Marilyn Vos quende a ser postulá como e candidato di softball pa participá na e elección di un reina di deporte nobo pa Corsow. E elección aqui lo tuma lugá durante e simán di deporte qu Curacaose Sport Federatie lo organisá na december proximo. Marilyn tin 17 anja di edad y ta den MAVO-4 na Martinuscollege. E tin 10 luna ta hunga softball, mes tantu tempu qu Yellow Birds den cual e ta hunga regular como primera base y outfielder, ta existí. No ta straño qu el a pone su promé pasonan den softball den e club mencioná como qu ta su rumán muhé Jacqueline a tuma e iniciativa pa lanta e team. Aparte di softball actualmente e ta practicá basketball tambe den Olympic. Natación sí el a laga para; e tabata miembro di Sithoc y ta den poseción di y diplomanan A, B, C y D. Durante e partido qu su club a hunga ayera contra di Paradise el a dal dos hit den cincu turno.

SPORTIADAS

Probablemente e quipo di futbol ku a tuma parti den más tantu knockout y otro torneonan lokal, ta Deportivo Marquita. Hasta tabatin biaha ku e tabata poné pa tuma parti na dos knockout riba mesun dia (na Barber y den stadion di SUBT).

****

Automobilismo ta e ramo di deporte ku ta hasiendo bon uso di e servicio di Ferry pa promové relashonnan deportivo ku Venezuela. Diaweps awor ta sali e di dos delegashon pa bai tuma parti den kompetensianan aya. Sithoc su quipo di futbol tambe a hasi uso di Fe rry pa a bai pa a hunga un serie di dos wega, pero nan no a bai door, pero e viahe a sirbi tog pa a trese más harmonia entre e hungadornan kolegial ku ta determiná na regresá Hoofdklasse despues di un anja só.

****

Ken ta tuma riba su mes pa más pronto posibel kuminsa un kurso di refreenan di Basketbol, manera Jossy Martis a hasi asina tantu y tambe awor ta ser hasí pa Leo de Boer den futbol?

****

Tur e buya ku Union Sovietica a hasi enkwanto di no kier hunga na Santiago ta djis un poko politika, y tambe sabiendo ku nan lo a perde tog.....

Nota: tin mucha muhénan ku ta referee di futbol, un deporte ku a bolbe muri pa loke ta e partisipashon den dje di esnan di sexo debil. Pero no tin ningun mucha muhé ainda ku ta umpire di softbol, un ramo ku sí ta ser praktiká masha hopi pa nos damanan deportista.

****

Humphrey Hose, ex-kampeon di Korsow, y sobrina di e kampeonisimo rumannan Iyo y Ramon Pimental, den representashon di Venezuela, ta kuminsa awe na San José, Costa Rica e promé torneo di tennis internashonal, ora ku den doble mixto e forma pareha ku Maria Guzman di Ecuador pa nan enfrentá Bellus Prajoux di Chile y Monica Rho di Costa Rica. E torneo internashonal di Costa Rica lo dura un siman.

****

E kampeon homronero di beisbol di Hapon, a nace na.... China. E ta Sadaharu Oh, ku den e 14 temporadanan ku e tin hungando beisbol na Hapon a bati un total di 615 homerun. Aunke e estadionan di Hapon ta mas chikitu ku esnan di Merka, y e pitchernan no ta sina bon manera esnan merikano, Sadaharu Oh, su bateo ta asina impresionante, ku el a haya varios oferta pa a hunga ku equiponan merikano. Pero e hungador di 33 anja di edat ta kontentu ku su klup Tokio Yomiuri Giants ku ta pagé $150.000 pa anja.

Den e delaster 10 anjanan aki, no a baha bow di 40 homerun pa temporada, y e anja aki, el a destaká atrobe ku 51 homerun, 114 kareda empuhá y un average di 355.

Su nomber di nacementu ta Wang Cheng-Chi, y el a join Yomiuri Giants na 1959 tempu ku e tabatin 19 anja, despues ku el a kuminsa komo pitcher na skool. Su promé salario ku e team di Tokio tabata $4.000, pero segun e tabata konektá e homerunnan, su salario a kuminsa subi, te ku awor e ta na $150.000 sin konta lokenan e ta gana pa avisonan ku su nomber, etc.

****

Sadaharu Oh, ta semper bai sonriendo, y el a bisa ku e no kier stop di hunga promé ku e mehorá e rekort di 714 homerun di Babe Ruth, of esun rekort nobo ku Hank Aaron implantá otro temporada.....

****

Y papiando di e rekort di Ruth ku Aaron ta bai kibra mal kibrá otro anja: Jim Brown, ex-futbolista (merikano) ken awor ta famoso komo aktor, a deklará ku nan (e ke men e blankunan) no ké pa Hank Aaron kibra e rekort di Ruth, pero sí nan ta loko pa O. J. Simpson di Buffalo Stars, kibra e rekortnan ku Jim Brown a imponé ku el a stop di hunga futbol na 1965. Nan ta 1.863 yarda den un temporada y 12.312 yarda den un karera.

O. J. Simpson pa e temporada aki tin 1.025 yarda kaba.

****

Jim Brown ku a "star" den varios pelikula manera "The Dirty Dozen", awor a kaba di filma na New York, "Three The Hard Way".

****

Ta parse nos ku ta bai tin mashá interes y entusiasmo e biaha aki pa e elekshon di Reina di Deporte di Korsow. Lo tabata bon pa a pone komo kondishon pa e kandidatnan ku nan mester ta praktiká por lo menos un ramo di deporte nan mes.

****

Pierre De Coubertin, e gran homber di weganan olimpiko moderno ta ken di un prinsipio a ideá kreashon di un Centro di Investigashon di deporte unda por a studia y diskuti no solamente e aspektonan tekniko di deporte, pero tambe su filosofia, prinsipionan moral, influensia sosial, evolushon y deporte su kontribushon pa yega na un mihó komprenshon entre pueblonan, y kreashon di amistad internashonal y respet mutuo.

****

Tabata e bunita prinsipionan aki ku a duna na fundashon na 1949 di e Academia Internashonal Olimpiko, ku a haya aprobashon unánime di e Komité Olímpiko Internashonal. E academia Internashonal Olimpiko aki tin su ofisinanan na Olimpia, Grecia (unda por ta más apropia?), y tin komo meta prepará personanan ku tin di propagá e idealnan di deportivismo, siendo nan mes berdaderonan kreyentenan den e Espiritu Olimpiko. Hobennan anto ku tin entusiasmo den e gran Idea Olimpiko ta ser di train na e Academia.

****

Kiko, exaktamente, ta e Idea Olímpiko? Epaminondas Petralias, e aktual Presidente di e Academia, ta deskribi esei asina: "E IDEA OLIMPIKO TA UN FILOSOFIA ORIGINAL, KU HUNTU KU E DESAROYO DI E KAPASIDATNAN FISIKO, TA BUSKA KULTIVASHON DI METANAN INTELEKTUAL. KU TIN KOMO OBHETIVO FINAL E DESAROYO HARMONIOSO DI HENDE Y SU MEHORAMIENTO".

****

E noblesa di deporte te ainda no ta ser komprendé aki serka nos pa hopi di esnan ku ta praktiká deporte of tin di haber ku ne di otro manera. E reglanan bunita ku ta gobernä deporte, si nan ser sigi manera mester tá lo sirbi pa eliminá masha hopi malkontentu, envidia, renkor y otro faktornan malu ku ta danja relashonnan den nos mundu deportivo.

Y mira ku deporte ta important den mundu pa ya promé ku Cristu. Na anja 776 (Prome ku Cristu), anja promé ku nan a funda Roma, atleta ku yama Koroibos a gana kareda na Olimpia over di distansia 600 pia, y e hecho aki, a ser po huntu ku e nomber di Koroibos, e tableronan di gloria, y e hazanja, fecha, y ken a realisé, a ser kons di e manera ei pa istoria.

****

Di e tempu ei tabatin mil-y-un otro ku hendenan tin gana di sá aw aki, pero nan no aser regist mientras e kareda di Koroibos mustrando asina ku for di e tempu más ku 700 anja promé ku Cristu, hazanja deportivo, tabata konsiderá un akto di......gloria.

Peloteronan di Corsow den e selecion pa Cuba

WILLEMSTAD — E peloteronan di Corsow qu a ser selectá definitivamente pa participá na e campeonato mundial na Cuba ta: pitchers: Antonio Keller (Wild Cats), Raphaela (100 Pipers), Richard Moesker (Cement Coro); primera base: Rafy Josepha (Bridgestone); segunda base: Frank Marie (Cement Coro), Djodjo Wilsoe (Bridgestone); shortstop: Rudy Anastatia (Bridgestone); tercera base: Alvin Flemming (White Horse); catcher: Eric Zimmerman (100 Pipers); outfield: Ronald Thomas (Bridgestone), Wendell Jacoba (100 Pipers); Marcel Brigitha (Bridgestone); utility player: Willie Pietersz (Bridgestone). Ademas lo bai siete hungador di Aruba. E manager di e selección lo ta Mona Cornelia di Bridgestone mientras qu di parti di e asociación local lo bai como oficial Harold Wanga.

E delegación ta sali riba dia 20 of 21 di november cu un avión comercial di Cuba qu lo haci un vuelo especial; un que otro ta ser hací pa stimulá e participación na e campeonato na Cuba. E paisnan qu te ainda segun ta conocí na Corsow a confirma ta: Antillas, Venezuela, Puerto Rico, República Dominicana, El Salvador, Panama, Hulanda, Brazil y naturalmente Cuba mes.

En conexión cu e campeonato lo tene na Cuba un reunión tecnico pa trata cuestionnan relacioná directamente cu e weganan. E congreso durante cual lo deliberá tocante e parti organisatorio di FIBA ta planeá pa tuma lugá na februari na República Dominicana na ocasión di e di diesdoz weganan deportivo di Centro America y del Caribe.

Brazil di Aruba ta bini fin di luna

Torneo di Coca Cola L.M. ta sigui na St. Thomas

WILLEMSTAD — For di majan e actividadnan den cuadro di e torneo di volleyball di Coca Cola Lucky Masters a ser "trasladá" pa cancha di Sint Thomascollege na Hoogstraat. E organisadornan a duna como splicación qu e cancha di e Centro di Hubentud Divi Divi na Cher Asile ta bon pero qu tin un gran parti di e publico ta drenta clandestinamente door di bula waya ètc. loque ta costa nan demasiado hende y tempu pa tene e control necesario. En bista qu nan ta dependé di e producto di e entrada qu nan ta cobra pa cubri nan gastunan nan a dicidi pa hunga e sobrá weganan riba e cancha na Otrabanda.

E resultadonan di diabierne ultimo tabata como siguiente: categoria femenino: Amstel Volley Masters — Green Socks 3-0 (sets: 15-6, 15-8 y 15-11); masculino: Sithoc — Don Bosco (3-1 (15-11, 12-15, 15-6 y 15-10). E weganan a ser dirigi pa respectivamente Robert Bruyning y Jossy Tromp. Manera nos a scirbi siman pasá durante e torneo tabatin introduccion di dos novedad den volleyball local: Primeramente e asina yama "antenanan" pa miho bista riba balanan qu pasa p'afo di net y tambe di e kaarchinan geel y corá. Un aspecto positivo sin duda ta qu te ainda ningun referee tabatin necesidad di usa e kaarchinan den realidad loque ta duna e indicacion pues qu e partidonan tur te ainda tabatin un transcurso sumamente deportivo.

E programa pa awe y diarasón ta como siguiente: dialuna: 20.00 damas Torpedo — Salem; caballeros 21.00 Supercleaning — Olympic; diarason 20.00 damas Amstel Volley Masters — Olympic; 21.00 caballeros Coca Cola Masters — Sithoc (come-back di Henki de Haseth quende anteriormente tabata yama Emericiana den filanan di e colegialnan). Diabierne lo tin e encuentronan final cuminsando pa och or' cu e partido di damas siguí pa e final masculino.

Manera Lucky Masters a primintí anteriormente den un combersación cu Amigoe Deportivo nan a invitá Brazil, equipo qu pa diferente añanan caba ta campeón di Aruba pa bin hunga dos encuentro. E partidonan interinsular aqui ta stipulá pa: 23 november: Brazil contra di Coca Cola Lucky Masters y dia 24 di november: Brazil contra probablemente e selección di Corsow of den otro caso contra di e campeón di e torneo. E partidonan aqui tambe lo tuma lugá riba cancha di St Thomascollege.

Standing final di clase B y damas

WILLEMSTAD. — Na continuacion di campeonato local di ping pong cu ta jegando na su final, nos tin e siguiente resultadonan di e weganan cu a wordu hunga. Despues di basta dia sin mira accion riba e mesa berde, como e seleccion di Corsow tabata na China, algun wega a wordu hunga faltando solamente 2 wega. E promé ta Old Timers — Tasty Boys At'aqui algu resultado di weganan cu a ser hungá. Tasty Boys No. 1 a gana di Heinekens pa 1. Independiente a gana di Heinekens pa default. Tasty Boys No. 1 derotá Vets 5 pa 4. Old Timesr a superá Vets 6 pa 3. Stens a gana di Old Timers 9 pa 0. Stens a aplastá Tasty Boys No. 1 9 pa 0 y Independiente superá Tasty Boys 8 pa 1.

E standing final di B Klasse lo ta sigiente:

	hunga	gana	perdi	punto
1. Hiroshima No. 1	12	11	1	11
2. C.S.C.	12	10	2	10
3. S.O.V.C.D.M.	12	8	4	8
4. Buurtcentra Gr. Kwar.	12	7	5	7
5. Hiroshima No. 2	12	3	9	3
6. Newpoort Boys	12	2	10	2
7. 100 Pipers	12	1	11	1

E clasificacion di e diez mihó hungadornan a base di nan resulta individual ta como siguiente:

1. E. Rosalia	33	31	2	94%
2. I. Moreno Jr.	21	19	2	90%
3. G. Giribaldi Jr.	33	28	5	85%
4. Ro Scobaar	24	19	5	79%
5. R. Moreno	30	22	8	73%
6. A. Frankel	30	21	9	70%
7. R. Raphaela	36	24	12	66%
8. R. Damus	36	23	13	64%
9. M. Hollander	36	23	13	64%
10. E. Pietersz	30	19	11	63%

E standing di damas A-Klasse ta lo siguiente:

1. Vets. No.1	9	9	0	9
2. Vets No. 2	9	6	3	6
3. Table Trotters	9	3	6	3
4. Vets No. 3	9	0	9	0
9	3	6	34. Vets No. 3	

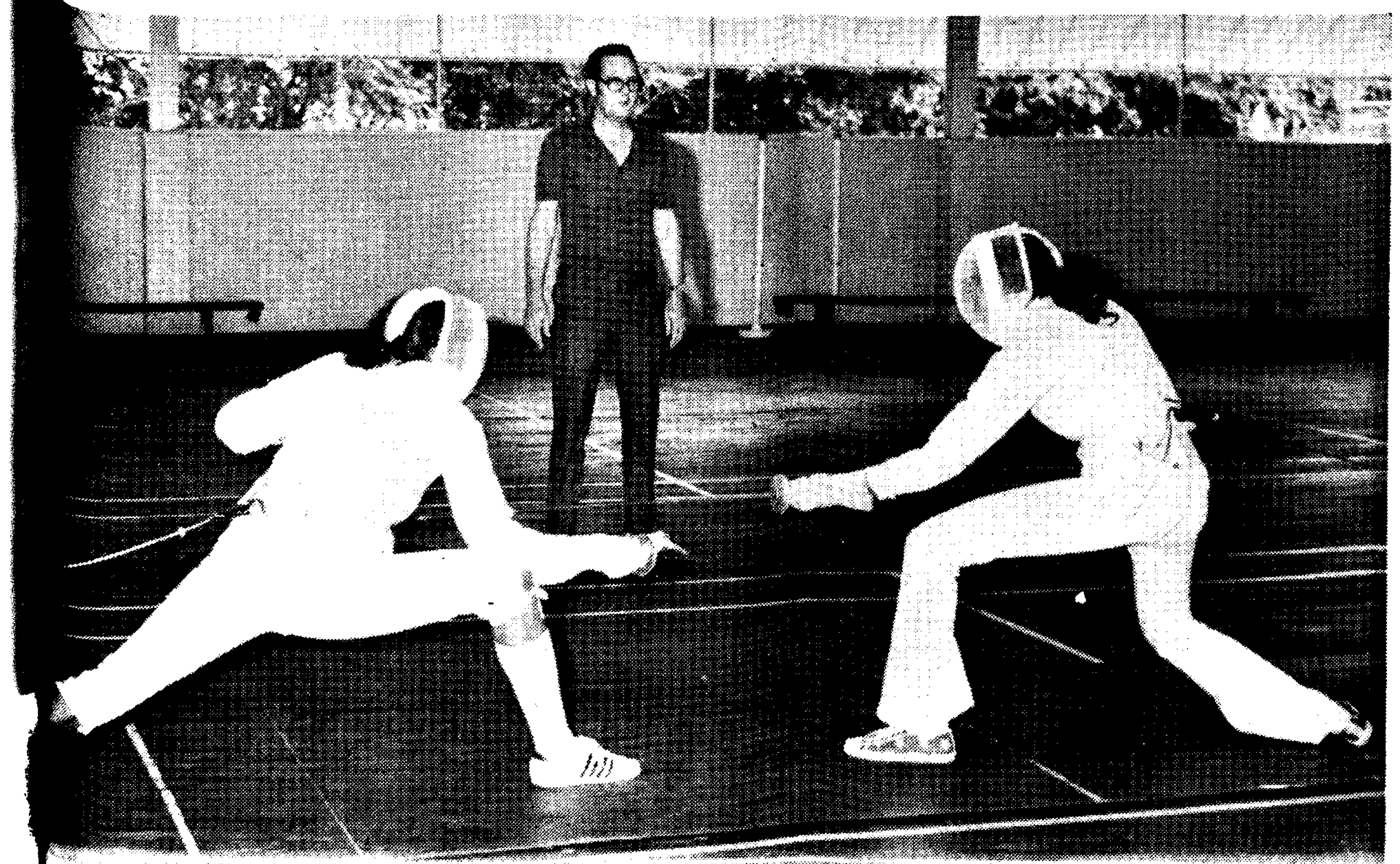
orneo di esgrima (floret damas):

. Felix a termina invicto

WILLEMSTAD. — Edseline Felix a sali vencedor den e torneo di esgrima qu a ser tene ayeramainta den sporthal di ento den cuadro di e weganan di cada kwartaal. Na di dos lugá a terminá Edie Bailey. Edseline tabata realmente den bon forma ganando tur su cincu encuentronan. E resultado completu ta como iente:

1. Edseline Felix 5 partido gana, cero perdi.
2. Edie Bailey 3—2 (dos touché ricibi)
3. Luccile Jessurun 3—2 (cincu touche ricibi)
4. Roosje Jessurun 2—3 (un touché ricibi)
5. Jeannette van Lierop 2—3 (dos touché ricibi)
6. Rita Smith 0—5.

tro siman lo tin competencianan riba floret, na e ocasion aqui sinembargo e caballeronan lo drenta den accion. E eo ta cuminsa diez or' den sporthal di Asiento.



E. Felix na man drechi durante su partido contra di Lucille Jessurun. Manera nos a yega di comentá un biaha caba elix tin e ventaha grandi di ta links.



E participantenan (di man robés pa drechi): Rita Smith, Jeannette van Lierop, Roosje Jessurun (hoofdsecondant Jan Boutmy), Edie Bailey, Lucille Jessurun y Edseline Felix.



WILLEMSTAD. – E delegación di judo qu lo representá Corsow durante e campeonato di e Confederación de Caribe di Judo qu lo tuma lugá na Caracas entre 15 y 18 di november proximo. Chef d'equipe lo ta Ch. de Boer mientras qu e dirección técnico ta den man di Eddie Snijders. Despues di e torneo aqui e judokanan lo permanecé algún dia mas na e capital Venezolano pa participá na e asina yamá Campeonato Universitario qu ta ser organisá di 19 pa 22 di november. Día 23 e delegación ta regresá Corsow. Henter e biahe, estadía y otro costonan ta ser pagá completamente pa e participantenan mes. Riba e foto di man robés pa drechi: p'atras: M. Anastacia (coach), H. Felipa, R. Albertoe, Ch. de Boer (hefe di misión); sintá: O. Schoobaar, J. Bernabela. E director técnico ni M. Vinck no tabata presente pa saca e potret.

Agenda Deportivo

DIALUNA 12 DI NOVEMBER
Torneo volleyball Coca Cola L.M.: damas 20.00 Torpedo — Salem; caballeros 21.00 Supercleaning — Olympic (cancha di Sint Thomas College).
DIARASON 14 DI NOVEMBER:
Torneo volleyball Coca Cola L.M.: damas 20.00 Amstel Volleymasters -- Olympic; caballeros 21.00 Coca Cola L.M. — Sithoc (riba cancha di Sint Thomascollege).
DIABIERNE 16 DI NOVEMBER:
Torneo volleyball Coca Cola L.M.: 20.00 final damas; 21.00 final c aballeros (cancha di Sint Thomas college).
DIASABRA 17 DI NOVEMBER:
Natación: 14.00 competencianan den cuadro simán di deporte di Curaçaose Sport Federatie (den pisina na Rif).
DIADOMINGU 18 DI NOVEMBER:
Natación: 10.00 competencianan den cuadro di simán di deporte di Curaçaose Sport Federatie (den pisina na Rif).
Esgrima: 10.00 competencia abierto riba floret pa caballeros (sporthal Asiento).
Softball: 09.30 weganan den cuadro di siman di deporte di Curaçaose Sport Federatie.
Baseball hubenil: 10.00 Sta Rosa — SUDT (tereno na Brievengat); 14.30 Otrabanda — Sta Maria (tereno na Salvadorweg).

Colombia ta invita ciclistanan pa bai train aya

WILLEMSTAD. — Di parti di asociación di ciclismo local nos a ser informá qu e Liga de Ciclismo del Tolima di Colombia a manda un invitación pa e ciclistanan Antillano bai prepará nan aya pa e di diezdos weganan Centro Americano y del Caribe qu lo tuma luga otro aña na Republica Dominicana. E ciclistanan lo por permaneeé aya pa un tempu indefiní y lo ricibí instrucción di entrenadornan Colombiano. E proposición aqui a ser lansá na Colombia pa Guillermo Ceballos Yepes, comisario internacional di Union Internacional di Ciclismo. Ceballos Yepes tabata na Corsow na augustus último y un di e puntonan qu el a discutí cu e asociación local tabata e preparación corecto di ciclistanan pa competencianan internacional. E asociación local naturalmente a aceptá e proposición entusiasticamente y den un intento pa forma un fondo pa cubri e gastunan di estadía na Colombia nan lo organisá algun fiesta bailable.

Resultado di 5 y 6

1a) 10 – TENAZ
2a) 5 – SOCRATES
3a) 3 – LA CHINEA
4a) 10 – LLAVE DIEZ
5a) 5 – JARDINERO
6a) 6 – CENSADO

6–7–9–14–12

Mas movecion pa Bo ta fit

WILLEMSTAD — Ta di lamentá qu mayoría di hende ora nan alcansá e edad di 25 aña ta pone un punto tras di nan actividadnan deportivo. Nan ta bai dedica tur atención y tempu na edificación di nan carera na trabou, nan ta casa loque ta trece tambe mas preocupación pa mejorá nan entrada, y tur esaquinan combiná cu comementu y humamentu excesivo, sintamentu henter día na oficina, corementu den auto loque ta limitá canamentu te na un mínimo, ta causa gordura na partinan di nos curpa caminda anteriormente no tabatin.

Den nos tempu moderno un hende ta sinta durante mas o menos 150.000 ora di su bida. Esaqui ta 50.000 mas tantu qu nos antepasadonan y casi dobbel di e cantidad di ora qu un hende tabata pasa sintá 150 aña pasá. Principalmente den e último cuarenta aña bida a cambia mas qu nunca: E peatón a bira chauffeur di auto, e subidó di trapi a bira usadó di lift. For di e hende masculoso a nace un figura inteligente pero swak, quende pa casi cada moveción por primi riba un kònòpi. E cantidad di hendenan qu tin di más peso door di esei a aumentá alarmantemente.

Mas alarmante aínda ta e peliger qu ta menasá nos curasón. For di tur sorto di publicación a sali na cla qu muchu poco moveción huntu cu humamentu, comementu excesivo y dimas tensión ta aumentá e chens di haña un ataque di curasón. Nos curasón ta un músculo qu lo por presta mas door di práctica y training. E curasón di un hende qu ta haci deporte ta un curasón qu door di practicamentu di deporte a bira mas grandi y principalmente mas fuerte y qu a adaptá su mes na e exigencianan mas haltu qu ta necesario durante w práctica di deporte.

Normalmente e curasón di un adolescente ta registrá 72 batida pa minuut; door di haci esfuerso e cantidad di batidanan por subi te na 180 pa minuut. Na lugá di mas o menos 5 liter di sanger pa minuut ora nos ta sosegando e curasón di deportistanan bon entrená por pomp mas qu 40 liter di sanger pa minuut door di nos curpa. Un curasón bon entrená, ora nos no ta den acción, por traha mas calmu tambe. E batida di pulso durante sosiego ta baha tambe door di práctica regular.

Ora e batida di curasón ser reducí di por ehemplo 85 te 70 pa minuut nos curasón ta economisá pa día 15x60x24 = 21.600 batida; den henter nos bida esaqui ta monta na millones. Di e manera aqui nos curasón ta traha mas economico. Awor, no ta tur ehercicionan tin e mesun influencia riba curasón y "bloedvaten". Nos curason ta ser di train principalmente pa actividadnan qu ta dura algún tempu, formanan di moveción, wega y deporte pa medio di cual e resistencia ta ser di train.

Ta claro: door di training dirigí por haci nos curasón mas fuerte. No door di cuminsá practicá deporte manera razu, pero door di cuminsá poco poco y subi e actividadnan gradualmente.

Na mes momentu naturalmente nos ta exigí hopi tambe di nos pulmónnan. Nos respiración tambe por ser aumentá enormemente te algún liter di airu qu ta ser halá adén y sacá atrobe den un minuut. Moveción no ta promové solamente nos curasón, pulmonnan y circulación di sanger pero tambe nos digestión. Ademas door di mas movecion di curpa hopi biaha ta huma y bebe menos tambe. No qu un serbes na su ora no ta bon, pero si nos quier bolbe bai "Trim" — manera e palabra moderno pa e idea aqui ta — nos lo quier sinti nos mes mas fit posibel.

E curpa humano tur día ta gasta un cierto cantidad di caloría, no obstante nos actividadnan. Esaqui nan ta yama e cantidad básico di caloría qu nos ta usa pa e procesonan normal di curpa humano por tuma lugá. E cantidad di caloría aqui serca un persona cu un peso di 65 te 70 kg ta mas o menos 1.600 te 1.700 caloría. A ser constatá qu mayoría hende ta tuma pa día 3.000 caloría, di cual sin embargo mas o menos 2.300 caloría ta ser usá.

Despues di un día e diferencia no ta dje grandi ei pero den un aña di tempu nos peso por subi considerablemente. Sin qu nos ripara esaqui, nos curpa ta bira mas pisá. Di pronto nos ta ripará qu nos a cría un barica y ta costa masha hopi esfuerso pa quit'é atrobe. E sistema di mas actividad door di mas moveción di curpa tin e siguiente ventajanan.

Moveción di curpa ta percurá qu no tin un surplus di caloría y qu e loque nos ta pisa dimás ta desaparecé poco poco.

Nos músculonan ta percurá pa un "corset" mas fuerte, nos postura ta drecha y denter di un ... tempu nos ta sinti nos ... mas energico. Además ... vecion den naturalesa, ... pisina of den sala di depo... tin como consecuencia ... nos ta lubidá nos frus... ciónnan di trabou y ... preocupaciónnan di tu...

Pues, Bo ta mira, "Trim"... mentu tin hopi venta... Naturalmente nos lo ... dué den nos músculonan ... nos bolbe cuminsá cu ... moveciónnan aqui, di cu... nan nos a descustumb... hopi tempu. Consolá ... mes e ora ei qu esaqui ta ... doló sano qu lo dispa... completamente despues ... practicá regularmente.

Pasobra e curpa huma... ta un machien milagroso ... un posibilidad di adaptá ... mes axcepcionalmente.

Pero, manera nos a s... caba nos segundo d... como deportista mester ... gradualmente. Esaqui ta ... aspecto importante qu n... ser duná suficiente consi... ración pa hopi di e team... di kantoor y empresanan ... den e último añanan ta asi ... popular. Con e cos aqui ... bai? Di pronto un hende ... oficina ta hinca den su cab... pa hunga por ehemplo f... bol contra un otro depar... mentu of oficina. E reacci... normalmente ta un di en... siasmo, gerencia ta pone ... suma y serbes (!) dispo... bel y tur hende qu a yega ... hunga bala un tempu ... masque e último biaha ... nan a schop un bala ta d... for di día nan tabata d... banki di school — ta inscri... nan nomber y ta subi tere... dispuesto pa enfrentá ... ku ta. Hasta den hopi ca... ta dicidí pa hunga ... partido directamente. ... obvio qu un que otro no ... cuadra completamente ... loque a ser exponé aqui ri... y no ta e forma pas sano ... "trim".

Campeonato hubenil di baseball:

Con Braves a bira campeon invicto



BEURS BRAVES: campeón invicto di campeonato hubenil.

WILLEMSTAD. — Si e partido i ayera tardi, manera probablemente lo ta e caso, ser considerá como un victoria pa défault pa Beurs Braves riba Sta.Rosa e promé equipo lo por yama su mes campeón invicto di e campeonato hubenil 1973. Nan lo tin e ora ei diez partido ganá sin derota. Sta.Rosa a presentá ayera tardi na tereno (na Brievengat) pero a nenga di hunga como e umpire indicá pa dirigí e encuentro no tabata presente. Aunque e miembro di directiva Owens a indicá un otro persona pa actua como umpire Sta.Rosa a laga sabi di no quier hunga bou di e condición ei.

Durante un entrebista cu Amigoe Deportivo Wilfrido Valerian, manager y trainer, a conta un que otro tocante Beurs Braves. E club a lanta originalmente como club di Punda bou di dirección di entre otro Donnie Trinidad. Na un dadu momentu nan tabatin scarsedad di hungadó y nan a asercá Valerian pa busca algun refuerso pa nan. E refuersonan di e barionan Brievengat y Rio Canario a poné disponibel pa El Globo. Pa SUBT: 6 careda, 5 hit y 4 eror. E. Arrindell a perde e wega. Mihó na bate di SUBT tabata G. Hassell cu 4—2.

Después di e weganan di ayera e standing ta (p.h.=partido hungá; p.g.=partido ganá; p.e.=partido empatá; p.p.=partido perdí):

	p.h.	p.g.	p.e.	p.p.	punto
Beurs Braves:	10	10	0	0	20
Sta. Maria:	9	6	1	3	13
Otrabanda:	9	4	1	4	9
Sta. Rosa:	9	4	0	5	8
S.U.B.T.:	9	2	0	7	4
Wild Cats:	10	2	0	8	4

Parti mainta tabatin riba e mesun tereno e partido entre Wild Cats y SUBT qu a ser ganá pa Wild Cats cu score di 7—6. Pa Wild Cats: 7 careda, 7 hit y 7 eror. Pitcher ganador tabata M. Philips y mihó na bate H. Daal (4—2) quende despues di a tira lot a ser indicá tambe como ganador di e camera Agfa qu a ser resultá dje bon ei qu a lo largo ta nan tabata forma e team regular. Ta di comprendé qu un que otro a desanimá e hungadornan original y den di dos buelta casi nan no tabata bini mes mas. Pa remediá e asuntu aqui a dicidí qu despues di e campeonato nan lo parti den dos club separá. E club original di Punda lo mantené probablemente e nomber Beurs Braves mientras qu e muchanan di Rio Canario, Brievengat y tambe Montagne lo bai hunga bou di un otro nomber. Tin posibilidad qu Almacen El No. 1 lo sponsor e equipo aqui.

Sin quita for di e mérito di e otronan Wilfrido Valerian a nombra como su estrellanan: Norman Kirindongo, candidato fuerte pa terminá como champion bat y tambe mihó honrónero. E ta hunga tantu tercera base como catcher. Su mihó pitchernan ta Cedric Martha y Ivan Lloyd. Rudy Thomas ta haciendo masha bon trabou den short y mescos tambe ta bai pa Marlon Balentin na segunda base quende cu su 15 anja di edad ta e hungador di mas hoben di Beurs Braves.

No ta straño qu Beurs Braves a logra prestaciónnan excepcional durante e campeonato si tuma na cuenta e training riguroso qu nan ta haña serca Valerian quende ta ser asistí pa Baba Quammie. Nan ta train tres biaha pa simán: tecnica, física, regla etc. etc., mientras qu diasabra mainta ademas nan tin batting practice. E trainingnan ta hopi pisá; nan ta core looppas pa Fort Nassau (subiendo e seroe cu lomba) y bai Brievengat back of tambe nan sa core bai Hato y bini back. Valerian: "P'esei tambe mi muchanan lo por hunga tres wega tras di otro si Bo quier. Y mi ta garantisa Bo qu nan ta train mihó qu e selección qu ta baiendo Cuba. Ni dos biaha e hungadornan ei no por core veld. Promé qu cada wega tambe nos tin un programa extenso di warming up y concentración. Pa un partido cu ta cuminsá tres or' e muchanan mester ta presente for di un or' pa nos haci consecutivamente un cuartu di ora gymnasia, core veld, train cuadro, train outfield, batting practice y despues concentrá y studia e señanan qu nos lo utilisá".

Ping pong pa ranking y „international team squad"

ORANJESTAD — Den un esfuerzo pa reorganisá weganan y duna mas oportunidad na hungadornan pa hiza nan nivel di ping pong individualmente, e direktiva di ATTA a adoptá y aceptá na resolucion den e último reunion di direktiva, cual ta kubrí e sigiente puntonan: —

a) Hungadornan awor mester inscribí indivualmente como miembro di ATTA;

b) Hungadornan ku inscribí lo ricibí un "Membership Card" di Atta, cual lo mustra ku nan ta den bon standing;

c) Solamente hungaodrnan ku inscribí como miembro lo hanja es oportunidad pa hunga den weganan di Ranking y International Team Squad;

d) Weganan pa Ranking & International Team Squad lo wordu organisa henter aña;

e) Hungadornan ku inscribí lo hanja un schema relacioná ku e systema di weganan;

f) Tin oportunidad pa tanto Senioren y Junioren nan inscribí den categorianan damas y caballeros;

g) Reglanan relacioná ku e methodo nobo aki lo wordu entregá na tur hungadornan ku inscribí;

h) Hungadornan mester inscribí serka sekretaria di ATTA, Sra Mechy Croes, telefón 8247, promé ku 15 di november, 1973;

i) E systema nobo di Ranking & International Team Squad lo kuminza ku e fecha di 2 di december 1973.

Brote enfermedat pospone torneonan di boxeo y yudo

Un kantidat di komo 250 di e partisipante na e Kwarto Kampeonato Centro Americano y Caribe di Boxeo Amator y esun di promé di Judo di e mesun cirquito, a sufri di un enfermedat ku a pone ku nan mester a posponé e kompetensianan. E Presidente di e Komite Olímpiko Mexicano a bisa ku tabata trata di un brote di Gastroenteritis, y ku el a sęr dominá pa medikonan.

E Hefe di e Servicio Mediko. Miguel Velasquez, a bisa ku solamente 5 di e deportistanan a ser hospitalisá diabierne ultimo, pero ku ya nan a ser mandá back na e Villa Olímpika pa nan rekuperá aya-nan.

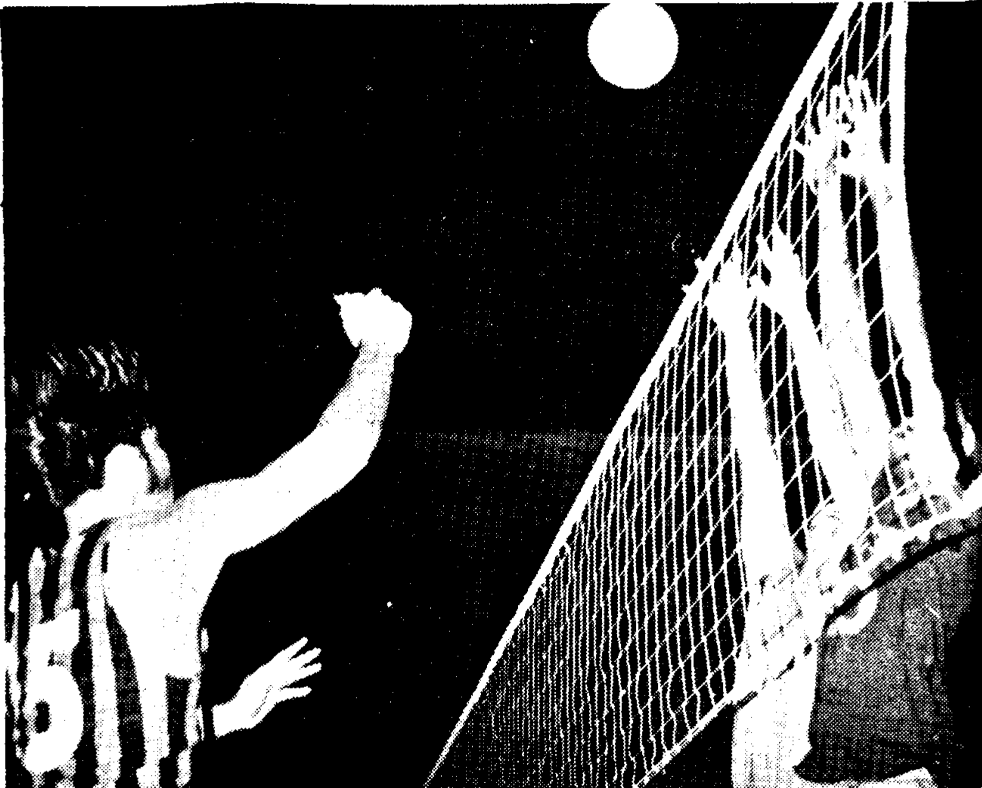
Ta ser kalkulá ku e Cena di diaweps anochi, aproboká intoxikashon masiva pero ta te despues nan a haya sá kwal te e kuminda presiso ku a kausa e brote di Gastroenteritis ku a pone ku hopi di e deportistanan — boxeador y yudoka — tabatin doló de di kabes y di stoma, otronan ku mester a vomitá, y esnan ku a haya diarrea.

Awor mester determiná otro fecha pa e programanan di box y yudo, tumando na kwenta e debilitashon di mayoria di e kompetidornan pa via di e brote di Gasttroenteritis.

Cuba a manda un kontigente di 25 kompetidor pa e torneo di boxeo, incluyendo tres kampeon olímpiko ku ta Teofilo Stevenson, Orlando Martinez y Rolando Caravey; Venezuela a manda 17, Colombia 21, Costa Rica 15, Jamaica 20, Republica Dominicana 11, Nicaragua 8, Puerto Rico 18 y Mexico mes 26.







ORANJESTAD. — Diabierne anochi a tuma lugar den Savaneta Sport Centrum entrega di trofeonan na e ganadornan di e campeonato 1973 di volleyball.

Despues di un corto discurso di clausura di vice-presidente di Aruba Volleyball Association, sr. Donald Baly, Reina di deporte Joan Lo y Reina di volleyball association, Herla Oduber, a haci entrega di e trofeonan na e campeon- y subcampeonnan.

Campeon den damas-B tabata Volkswagen y sub-campeon Don Bosco Uranus; Campeon caballeros-B: Connie Francis Club y subcampeon Rapid Federals; campeon di damas-A, Rapid Red y sub-campeon Noord Volley Masters; campeon di caballeros-A, Brazil y sub-campeon Rapid I.

E foto mas arriba ta mustra Lola Bislick recibiendo for di man di Reina di deporte Joan Lo e copa di campeon di damas-A pa su team Rapid Red. E foto abau ta mustra Stanley Eduarda di e campeon clase-A, caballeros, cu ta Brazil, ta ricibi e trofeo for di man di Herla Oduber. Riba e otro foto un momento di accion durante e partido di exhibicion entre Brazil y Rapid I.

"FANATICO DI SIMAN"







ORANJESTAD. — Dos partido di e campeonato di baseball di Little League Senior Division a tuma lugar diasabra atardi den Ballpark. E tres partidonan di diadomingo mainta a keda cancela debi na e fuerte awacero cu a cai diasabra anochi y diadomingo anochi.

Den e prome partido di diasabra atardi Kiwanis a mantene su invicto den South League, derrotando Oilers cu score abultá di 20 pa 2. Pa Kiwanis 20 carera, 12 hit y 0 error, pa Oilers 2 carrera, 1 hit y 9 error. Pitcher ganador a bira Rafael Daniel y e perdedor Raymond Burton. Mehor bateadornan di e partido aki tabata Donald Romney di 3–3, Ralph Lake y Robert Groeneveldt di 1–1 pa Kiwanis, y Steve Bingaman di 3–1 pa Oilers.

E di dos partido a termina den victoria di 7–4 pa Viana's Gallants riba Midland. E boxscore pa Viana's tabata 7 carrera, 6 hit y 4 error y pa Midland 4 carrera, 5 hit y 4 error. Pitcher ganador pa Viana's tabata Alfonso Illis y e perdedor Rooney Boyé. Mehor bateadornan pa Viana's: Clyde Hodge di 3–2, Bensio Flemming di 2–1 y Teolindo Nadall di 2–1. Pa Midland: Richard Sumaru di 2–2 y Rooney Boye di 4–2. E fotonan aki ta mustra e ganador pa Kiwanis, Rafael Daniel y un momento di accion na tercera base durante e partido Kiwanis–Oilers.

AGENDA ARUBA

e nummers van de Amigoe zijn op a dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Nassaustraat 110; ts in Oranjestad bij Refresquería van Wever; La Fama en La Popular; ins Drive-In te Savaneta; Nicolas ; De Wit Store in Dividivi; Manchebo, aton-hotel en Aruba Caribbean-hotel oliday Inn Drugstore.

toor: Nassaustraat 110.

tooruren: werkdagen 08.15-12.00
14.00-17.30
zaterdag 08.15-10.00

EFOONNUMMER
afdelingen: 4333.
KANTOORUREN VOOR SPOEDVALLEN: 1639 - 2950 - 3855.

I-CENTRALE: 24 uur per dag. TEL.: of 1604.

SCOPEN
RANJESTAD: De Veer: 20.30 Mi- Strogoff (14 jr). Rialto: 20.00 eper cattle (14 jr). BALASHI: Drive- 20.30 Fingers of death (18 jr). SAN OLAS: Principal: 20.30 Samurai e (18 jr).
T GELE KRUIS: Dakota en Oranje- zr Francina; Noord en Oranjestad: zr icus; Santa Cruz en Paradera: zr vic; Savaneta en Brazil: zr Michaela; Nicolas: ze Perpetua; San Pedro-hospi- tel.: 2200.
ICA'S
RANJESTAD: Aruba, tel.: 1081; SAN OLAS: San Lucas, tel.: 5119.
NDDIENST DOKTOREN:
AN NICOLAS en SAVANETA: dokter Zaandam, Palisiaweg 22, tel.: 5816.
JKGEBOUWEN: Oranjestad, tel.: Santa Cruz, tel.: 8288; San Nicolas, 5906.
ERSEN
CIEDAD BOLIVARIANA: -22.00 exposishon di arte popular.
RT
DO: 19.30-21.00 lessen voor dames - centrum, Oranjestad.
AGLECLUB: badminton.
OFTBALL: 20.00 competitie - Sta-

DINSDAG

ERSEN
BLIOBUS: 08.00-08.30 te Cura 08.30-13.30 te Weg Kustbatterij - len Benilde en Maria Regina).
UCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor pa en New York - postkantoor; 15.30 New York en Europa - hulppostkan- Beatrixluchthaven (Sluiting van aan- ende stukken één uur vóór postslui-

M.C.A.: 18.00-19.15 reddingszwem- 19.15-20.00 zwemmen voor beginne- n; 20.00-21.00 zwemmen voor gevor- en - pool Holiday-Inn.
NTIL. ONDERWIJSINSTELLINGEN: ekuur: van maandag tot en met vrijdag 17.00 tot 19.30 ten huize van mevr. la Paris-Arends, Kamerlingh Onnes- at 25, Oranjestad, tel.: 3760.
KOL DI ARTE: 14.00-18.00 teken- en derlessen - o.l.v. Evelino Fingal - oor Hendrikstraat, San Nicolas.
LG. HUISWERKCURSUS, Oranjestad: 00-18.00 voor leerlingen MAVO-scho- eerste drie klassen HAVO of Athe- m - Mon Plaisircollege.
FILMVOORSTELLING: 19.00 voor de gd - Caiquetiosclub, Paradera. FILM: euwwitje en de zeven dwergen.

HAVANA. — Mevrouw Allende, duwe van de vermoorde Chileense sident, is in Havana teruggekeerd een bezoek aan het wereld descongres in Moskou.

ORANJESTAD – Zaterdagmiddag nd door de zoveelste maal een free all plaats in de Nassaustraat ssen opgeschoten jongelui. Er gaat en zaterdagmiddag voorbij of het nkelend publiek, waaronder vele eristen, moet zich haastig uit de eten maken om niet het slachtoffer worden van deze vechtpartijen. gelopen zaterdag moesten niet nder dan tien politie-agenten assistentie verlenen eer de openbare rust eer terugkeerde. Ons inziens is de ige juiste oplossing in deze scheve uatie, een meer intensieve controle or de politie op zaterdagmiddag.

Fesina steunt FTA in casino-kwestie

ORANJESTAD — Het bestuur van de FESINA heeft een telegram met dezelfde inhoud verzonden aan gezaghebber Jossy Tromp, AVP-fraktieleider Chomi Yarzagaray, PPA-fraktieleider Dolfi Oduber, MEP-fraktieleider Betico Croes, minister van Justitie dr Hubert Dennert en minister van Arbeid drs Rufus MacWilliam.

In het telegram wordt gezegd dat de FESINA-federatieraad tesamen in vergadering bijeen met de vakbonden die geaffileerd zijn te weten ANAAB, UPA, GABA, UEA, VLA, BEBA, ACU, FTA, ABV, AAU, SNP, besloten heeft de FTA volledig te steunen in haar eisen wat betreft de problemen bij het casino van het Aruba Caribbean hotel.

De punten die door de FTA geëist worden, worden nogmaals opgesomd namelijk de heren Worthman, Walters en Mulley onmiddellijk tot personae non gratae te verklaren, het systeem van bodyguards op te heffen, de zeven ontslagen casino-werknemers weer in dienst te nemen, en de toelatingsregeling behoorlijk te regelen.

De FESINA doet een ernstig en urgent beroep om deze punten te regelen vóór aanstaande woensdag om acht uur 's avonds, om aldus een escalatie van het geschil te voorkomen.

Osb. Croes treedt af als gedeputeerde

ORANJESTAD. — Gedeputeerde Osbaldo Croes van de PPA heeft bij de gezaghebber zijn ontslag ingediend als gedeputeerde van Aruba. Op 3 augustus werd de heer Osbaldo Croes gekozen tot statenlid van de PPA. Zijn statenlidmaatschap is echter niet te verenigen met het gedeputeerdeschap. Vandaar zijn verzoek om ontslag als gedeputeerde. Het is nog niet bekend wie zijn opvolger namens de PPA zal worden.





ORANJESTAD – In het populaire kinderprogramma Telelandia van TeleAruba gaven leerlingen van mevrouw Rhoda Steenhuizen Frigerio gistermiddag een klinkende show, die uit niet meer dan 25 punten bestond. Uit deze show bleek tevens wat reeds op het gebied van zang en muziek bij de jeugd bereikt kan worden. Op de foto's leerlingen van mevrouw Steenhuizen met hun leidster, uiterst rechts staande.

PPA over regeringsformatie:

Deelname hangt af voor Aruba essentiele punten

ORANJESTAD. — De leiding van de PPA heeft een verklaring uitgegeven naar aanleiding van het Amigoe-bericht van afgelopen zaterdag over de deelname van de PPA aan de te vormen regering. Deze publicatie van de Amigoe wordt, wat de PPA betreft, voorbarig genoemd. De eventuele deelname van de PPA aan de te vormen regering hangt af van de voor Aruba essentiële punten in het programma van de nieuwe regering. Wat betreft de door de PPA dan te leveren ministers wordt gezegd, dat deze door de partijraad van de PPA zullen worden aangewezen. Dit in verband met het feit, dat in de Amigoe-publicatie „zelfs namen van de PPA-ministers" worden genoemd.

In de officiële verklaring wordt gezegd, dat de afgelopen woensdag op de vergadering van de partij-leiding onder meer is gesproken over de mogelijke deelname aan de te vormen regering. De partij-leiding van de PPA, bestaande uit de heren Osbaldo Croes, Dolfi Oduber, Ernesto Petronia, Dommi Tromp en Leo Chance, werd gemachtigd namens de partij verder overleg te plegen met de formateur, die naar wordt aangenomen, spoedig benoemd zal worden, als men voor dit overleg wordt uitgenodigd. De PPA wenst met nadruk te stellen, dat de eventuele deelname aan de te vormen regering afhankelijk is van het programma van de nieuwe regering en dat daarbij bepalend zijn de voor Aruba essentiële punten in dit programma.

Directiewijziging Vervuurts Bank n.v.

PARAMARIBO. — Tot directeur van de Vervuurts Bank n.v. te Paramaribo is door de algemene vergadering van aandeelhouders benoemd drs J.R. van Dommelen. In verband met deze benoeming zal hij aftreden als directeur van de Surinaamse Landbouw Leenbank.

Zoals bekend kwam de Vervuurts Bank door haar credietbeleid in ernstige financiële moeilijkheden. De directeur H. Drielsma werd gepensioneerd, terwijl de mede-directeur S. Egger werd ontslagen. Laatstgenoemd was degene, die te grote credieten had verstrekt buiten medeweten van zijn collega Drielsma.

In de raad van commissarissen zijn benoemd de heren mr P.H. Van Campen (centrale Rabo bank in Nederland), mr Ulfs Holmberg (Bank of America op Curacao), mr A. Geraldy (Bank of America in Panama), mr J. Kirpalani (directeur van Kirpalani's Ltd te Paramaribo), mr B. Teunis (advocaat), drs R. Roseval (gouvernementsaccountant te Paramaribo) en ir H. Ferrier (staflid Suralco). De Surinaamse overheid bezit thans een meerderheidsbelang bij de bankinstelling. Ook de Rabo Bank in Nederland en de Bank of Amerika zijn nu aandeelhouder geworden.

Constitutioneel hof in Chili afgeschaft

SANTIAGO. — De Chileense militaire junta heeft zondag de constitutionele rechtbank opgeheven, de laatste democratische instelling van het land. De rechtbank had tot taak geschillen tussen de uitvoerende en rechterlijke macht te beslechten.

De president en het parlement konden de hulp van de constitutionele rechtbank inroepen.

De rechtbank had geen werk meer nadat de junta het congres naar huis had gestuurd.



Mexicaanse leger jaagt op drugs

MEXICO-STAD. — Het Mexicaanse leger heeft in de voorbije tien dagen ruim tienduizend kilo marihuana buit gemaakt evenals zeven kilo heroïne en 27 gram cocaïne en deze drugs vernietigd. Verder heeft men 31 plantages waarin de marihuana verplant werd afgebrand. Zo heeft een woordvoerder van Defensie meegedeeld.

Ontslag van Cox voor de rechter

WASHINGTON — De federale rechter Gerhard Gesell zal uitmaken of het ontslag van Archibald Cox als bijzonder officier van justitie voor het Watergate-schandaal in de Verenigde Staten rechtens geschiedde.

Rechter Gessel heeft de advocaten van het ministerie van Justitie tot maandagavond de tijd gegeven om wettige argumenten aan te dragen alvorens hij een besluit zal nemen.

Vechter voor de consumentenbelangen Ralph Nader en drie congresleden hadden een eis ingediend om de nieuwe minister van Justitie Robert H. Bork te dwingen Cox in zijn functie te herstellen.

Regeringsadvocaten gaven op een hoorzitting toe dat Cox geen bijzondere ongepastheden had bedreven maar uitsluitend was ontslagen omdat president Nixon dit had gelast.

Programma bezoek Euwe aan Aruba

ORANJESTAD — De commissie ter voorbereiding en ontvangst van prof. dr. Max Euwe heeft het volgende voorlopige programma samengesteld: Prof. Euwe verlaat op woensdag 21 november Suriname, komt om 12.55 op Curacao aan om met de eerstvolgende verbinding, om 16.45 naar zijn hoofdkwartier Aruba te vertrekken. Op het vliegveld wacht hem een passende ontvangst: zowel het dochtertje van commissielid F. Croes-Garrido als de pers is uitgenodigd, om hun respectieve taken te verrichten. Nader kennismaking vindt plaats op dezelfde avond tijdens een gezellig etentje in „Bali", deze kennismaking geldt in de eerste plaats Aruba's eerste burger, de gezaghebber, de heer Jossy Tromp alsmede zijn echtgenote. Het mag bekend verondersteld worden, dat de heer Tromp destijds een zeer goed schaker was, maar door zijn vele werkzaamheden niet meer in staat is, actief deel te nemen aan het schaakleven.

Donderdag 22 november, vindt de officiële ontvangst plaats door de gezaghebber en eventueel leden van het bestuurscollege. De dag zal verder gewijd worden aan verder acclimatisering, bezichtiging van het eiland, terwijl 's avonds in de Bucuti Yachtclub met alle leden van de schaakclub Aruba op ongedwongen wijze de vriendschapsbanden kunnen worden gesmeed, vernieuwd en verstevigd. Om elf uur, 23 november, spreekt prof. Euwe voor docenten en leerlingen van de Arubaanse Pedagogische Academie. 's Avonds speelt hij in de Cas di Cultura een simultaanseance voor alle belangstellenden, met een limiet van 30 borden. Dit belooft heel interessant te worden, mede door de omstandigheid, dat dit gebeuren plaats vindt op het podium van de grote toneelzaal, zodat toeschouwers de verrichtingen van hun favorieten op de 64 velden gemakkelijk kunnen volgen. De eerste zet wordt verricht door de gezaghebber, de heer Jossy Tromp. De Sticusa verleent haar volle medewerking aan al deze evenementen. Vooral aan de heer J. Beaujon is veel dank verschuldigd.

Om drie uur, 24 november, speelt professor Euwe tegen de leerlingen van het Colegio Arubano: hier geen limieten. De avond belooft een gezellig samenzijn bij een zelfgeorganiseerde barbecue in de Bucuti Yacht Club voor alle leden van de schaakclub en vele genodigden. De volgende drie dagen zijn, in het kader van een bezoek aan alle Antillen, gereserveerd voor een bezoek aan Curacao en Bonaire. Van deze eilanden is nog geen programma ontvangen

Woensdag 28 november is prof. Euwe terug op Aruba:

's Avonds om acht uur een voordracht in de Cas di cultura. Dank zij de niet aflatende hulp van de Sticusa zijn alle seances en lezingen gratis toegankelijk. Aan prof. Euwe zijn verschillende onderwerpen voorgelegd: o.a.: Kleurrijke figuren uit de schaakwereld; invloed van het schaakspel op mens en samenleving; mogelijkheid van inschakeling van de computer (Euwe is hoogleraar in de automatische informatieverwerking) bij het schaakspel. De controverse in deze materie tussen Euwe en Botwinnik is bekend.

De toekomst van het schaken, met name jeugd- en damesschaak, onderwerpen, die de speciale aandacht hebben van Euwe, vooral in zijn functie van president van de Fide. Welk onderwerp prof. Euwe ook mag kiezen, het is bekend, dat hij vragen uit de zaal bijzonder op prijs stelt, zodat de voordracht meer het karakter kan krijgen van een causerie. Een van de commissieleden, hetzij Grace Bareno, hetzij Filomena Croes, zal er zorg voor dragen, dat er geen Babylonische spraakverwarring ontstaat.

Door al deze activiteiten acht de commissie Euwe zo langzamerhand al zo verarubaanst, dat hij een waardevolle bijdrage kan leveren aan het televisieprogramma „Nos Tera", donderdagavond om 19.30 uur. Hiermee nauwelijks tevreden mag hij in aansluiting daarop een seance geven voor de clubleden, op hun traditionele schaakavond. Behalve nog een televisie-interview op vrijdagavond, om acht uur staan de laatste twee dagen open voor zaken, die de commissie gewenst acht alsnog te ondernemen. Prof. Euwe, vertrekt 2 december naar Amsterdam.

Eenheid bij socialisten zoek jegens M-Oosten

Bestand tussen Israel en Egypte togejuicht

LONDEN – Tien regerings- en andere politieke leiders uit twintig landen onder wie premier Golda Meir van Israël en drs Den Uyl van Nederland, hebben gisteren in Londen een bijzondere bijeenkomst bijgewoond van de socialistische Internationale met als hoofdpunt op de agenda een bespreking van de gebeurtenissen in het Midden-Oosten. De vergadering heeft mevrouw Meir wel steun verleend tegen wijziging van de Europese politiek in meer Arabische zin, volledige eenheid inzake het Midden-Oosten is echter niet bereikt.

Na een vergadering die vijfeneenhalf uur duurde werd een persconferentie verklaard dat de socialistische leiders van de 20 landen nadruk leggen op de noodzaak van waakzaamheid en zorgvuldigheid om het bestand in het Midden-Oosten tot een duurzame en gegarandeerde vrede te brengen.

De leider van de Britse Labourpartij, Harold Wilson, zei dat iedereen het er over eens was dat het een nuttige en kameraadschappelijke discussie was geweest. Er was geen confrontatie. Hij gaf toe dat er verschil van nadruk en interpretatie was, waarbij hij de standpunten citeerde die de Maltese premier, Dom Mintoff, naar voren had gebracht. Deze heeft nauwe en vriendschappelijke betrekkingen met Afrikaanse en andere Arabische landen.

De inderhaast belegde vergadering is gehouden in de bibliotheek van een Londens hotel.

Mevrouw Meir heeft in bijzonderheden de gebeurtenissen geschetst die tot de recente oorlog hebben geleid en over de vooruitzichten op vrede gepsroken. Zij werd door vele toeristen in het hotel toegejuicht. Tegen de verwachting in was zij zondagavond niet op de persconferentie aanwezig, evenmin als de andere leiders. Zij lieten het aan Wilson over, die een samenvatting gaf.

Hij zei dat in noodzaak gesproken was over de recente verklaring van de negen EEG-landen, die door Israël bitter is betiteld als een zwenking naar de Arabische kant onder druk van Frankrijk en Engeland. Vertegenwoordigers uit de EEG-landen, onder wie Brandt en Joop den Uyl, verwierpen verscherping van de resolutie van 1967, waarin wordt aangedrongen op terugtrekking van Israël uit de bezette gebieden.

Wilson zei dat alle afgevaardigden de bekendmaking van het bestand gunstig vonden en dat er volledige steun is voor onderhandelingen zoals neergelegd in de resoluties van de Veiligheidsraad.

De Internationale overweegt een voorstel tot vorming van een werkgroep in het Midden-Oosten. De secretaris-generaal van de organisatie, Hans Janitschek, zei dat de socialistische internationale een nieuwe fase bij het zoeken naar vrede in het Midden-Oosten is ingegaan. Het voorstel zou gedaan zijn door bondskanselier Kreisky van Oostenrijk, met steun van de Zweedse premier, Olof Palme.

Wilson zei dat de besprekingen over het Midden-Oosten buitengewoon eerlijk waren geweest, maar ging er niet verder op in. Hij meende dat mevrouw Meir sterk is aangemoedigd door het begrip en de hartelijkheid die zij heeft ondervonden. Onvermijdelijk was het thema van de Arabische olieleveranties ter sprake gekomen, maar er is niet gesproken over een regeling ter verdeling van de olie onder de negen Europese landen.

Laver wint indoortitel

SEDNEY — In een drie uur durende finale won Rod Laver met 3-6, 7-5, 6-3, 3-6, 6-4 van John Newcombe en veroverde daarmee de eerste Australische indoortitel. Daar stond een prijs op van 10.000 dollar. Newcombe kreeg 5.000 dollar. De derde prijs was voor Ken Rosewall, die Phil Dent met 4-6, 6-3, 6-0 versloeg. Deze prestatie werd ten opzichte van de finalisten financieel nogal matig gewaardeerd: 650 dollar. Het is waarschijnlijk dat Laver, de dubbele grand-slamkampioen van enkele jaren terug, zich met deze overwinning verzekerd heeft van de tweede enkelspelplaats in de Daviscup-wedstrijd tegen Tsjechoslowakije, die op 16 november in Melbourne begint.

STOCKHOLM — Tom Okker heeft vrijdag de halve finales van het internationale tennistoernooi in Stockholm bereikt. De als derde geplaatste Nederlander won in drie sets van de Amerikaan Arthur Ashe. De cijfers waren 6-4, 2-6 en 6-3.

Portugal gaat over tot olierantsoenering

Brandstofbehoeften door Angola gedekt

LISSABON — Portugal heeft een rantsoenering van het benzine-aanbod en een verhoging van de benzineprijzen afgekondigd naar aanleiding van berichten dat de Arabische landen hebben besloten tot een volledige economische boycot als vergelding voor het Europese beleid ten aanzien van het Midden-Oosten.

Blijkens een bekendmaking van het ministerie van Economische Zaken in Lissabon mag geen benzine worden verkocht tijdens het weekeinde (zaterdag en zondag) en op openbare feestdagen. Op werkdagen door de week mogen automobilisten maximaal twintig liter benzine tanken. Verder wordt een beperking van het elektriciteitsaanbod overwogen om brandstof te sparen. Dieselolie wordt negen procent duurder en kost nu 2,45 escudo per liter. Voor superbenzine bedraagt de prijsverhoging twaalf procent. Deze benzinesoort kost nu 7,5 escudo per liter.

Portugal heeft deze maatregelen genomen naar aanleiding van berichten dat de Arabische landen hebben besloten tot een volledige economische boycot van Portugal wegens de vermeende vijandige houding van dat land ten opzichte van de Arabische zaak gedurende de jongste oorlog in het Midden-Oosten. Dat werd woensdag vernomen in Arabische diplomatieke kringen te Damascus. Volgens onbevestigde berichten hebben Amerikaanse vliegtuigen vorige maand tijdens vluchten naar Israël (wapentransport) een tussenlanding kunnen maken op de Azoren.

Naar aanleiding van de dreigende boycot merkte minister van Buitenlandse Zaken Rui Patricio op dat die maatregel Portugal niet hard zal treffen gezien de mogelijkheid van olieleveranties uit Angola. Een economische boycot, zo zei hij, is altijd een ernstige zaak, maar deze boycot zal niet het resultaat opleveren dat men ervan verwacht.

Op het ogenblik voorziet olie uit het Midden-Oosten in negentig procent van de Portugese oliebehoefte. De Angolese olieproduktie kan de Portugese vraag evenwel ruimschoots dekken. Angola produceert momenteel bijna negen miljoen ton ruwe olie per jaar. Het overgrote deel hiervan wordt echter uitgevoerd naar Japan en Noord-Amerika. Op grond van een overeenkomst met de Amerikaanse maatschappij Gulf Oil, die de meeste olievelden in Angola exploiteert, kan de Portugese regering de olieproduktie tegen de courante prijzen op de wereldmarkt vorderen.

Nederland verdubbelt bijdrage aan UNRWA

NEW YORK — Nederland zal zijn bijdrage voor 1974 aan de UNRWA, het bureau van de Verenigde Naties voor hulp aan de Palestijnse vluchtelingen, verdubbelen.

Dit is vrijdag in de speciale commissie van de VN-assemblee meegedeeld door de Nederlandse permanente vertegenwoordiger R. Fack, die woorden van lof liet horen voor het werk van commissaris-generaal sir John Rennie en zijn staf ten behoeve van de Palestijnse vluchtelingen.

Mijn regering staat op het standpunt, aldus Fack, dat de politieke aspiraties van de Palestijnen vaste vorm moeten krijgen in een vredesregeling. Hij verwees in dit verband naar de verklaring die de Europese Negen onlangs hebben uitgegeven.

Zodra er een rechtvaardige en duurzame regeling is bereikt op grond van resolutie 242 van de Veiligheidsraad, aldus de Nederlandse afgevaardigde, mag worden aangenomen dat de UNRWA voor de Palestijnse vluchtelingen overbodig is geworden.

Vluchtende burgers in Cambodja gedood

PHNOMPENH — Tenminste 200 burgers zijn gedood toen zij het door de Rode Khmer belegerde regeringskampement te Srang, 40 kilometer ten zuidwesten van de Cambodjaanse hoofdstad Phnompenh, wilden ontvluchten, zo hebben overlevenden verteld.

Volgens de overlevenden hadden de belegeraars zonder waarschuwing het vuur op de burgers geopend.

De meesten van de 400 militairen en 4.000 dorpelingen uit de omgeving die in het kamp hun toevlucht hadden gezocht, zitten er nog. De burgers durven verder geen vluchtpogingen te ondernemen.

Mexico voor terugkeer Cuba in L.A.

MEXICO—STAD — De onder-minister van Buitenlandse zaken van Mexico Ruben Gonzalez Sosa heeft in Salvador duidelijk gesteld, dat Mexico volledig voor de terugkeer van Cuba is in de "Latijnsamerikaanse familie". Ons land, aldus de onder-minister heeft steeds banden onderhouden met Cuba.



Kerken Suriname tegen Suriname-zondag

PARAMARIBO. — Mgr. A. Zichem van de rk-gemeente is naar Jamaica vertrokken ter bijwoning van de oprichting van de „raad van kerken in het Caribisch gebied". Dit zal geschieden op een bijzondere conferentie van de „Caribbean conference of churches", uitgaande van de wereldraad van kerken. De evangelische broedergemeente heeft ds. Rudi Polanen afgevaardigd om haar te vertegenwoordigen.

WILLEMSTAD — De vakbond Horecaf en S.O.V. Asiento hebben zaterdagmiddag een cao ondertekend. In deze cao zijn o.m. opgenomen een loonsverhoging van f. 20,— per maand met terugwerkende kracht vanaf 1 mei jl. Per 1 mei 1974 zal het personeel (43) vallende onder deze cao weer een loonsverhoging ontvangen van f. 15,— per maand. De minimum hoogte van de kerstbonus is vastgesteld op f. 125,—, terwijl de werknemer (alleen leden van de vakbond Horecaf) aan vakantietoeslag 2 1/2 pct zullen ontvangen. Bij overlijden van een werknemer — lid van de Horecaf — zal de werkgever aan dien. nabestaanden een bedrag van f. 5.000,— uitkeren. Niet-Horecafleden ontvangen f. 3.000,—. Bij blijvende invaliditeit is dit bedrag (leden Horecaf) f. 10.000,—, niet-leden krijgen f. 6.000,—. De foto geeft het moment van de ondertekening van deze cao weer: v.l.n.r. de heren Eithel Pietersz, adjunct-secretaris-generaal, en Oscar Semerel, secretaris-generaal (beiden van de Horecaf), R. O. Scheper, voorzitter S.O.V. Asiento, en R. D. Lourents, secretaris Asiento.

Ronde Bekerwedstrijden geeft een verrassing

Den Bosch schakelt ere- divisieclub Den Haag uit

HAAG. — De tweede ronde toernooi om de KNVB-beker grote verrassing opgeleverd. van de FC Den Haag als enige eredivisieclub in tegen een lager genoteerde, den Bosch. De jeugdige van Evert Teunissen onder met 2—0. De enige ploeg, het Osse tot (Top), bood heldhaftig aan eerste-divisieclub, doch moest in de toch buigen voor de betere van de Rotterdamse. Verrassend was ook het van de Graafschap uit het. De FC Groningen won in , zij het na verlenging, —1. De laagste geplaatste club betaalde voetbal, het Tilburgse , mag op 20 januari wederom komen. Bij het strafschoppen bleken de Brabantse beter te kunnen richten dan . Ook het duel tussen en Helmond Sport kreeg beslissing na het nemen van -trappen, waarbij Helmond zich superieur toonde. Twee zich het productiefst twee treffers: Oud-interna- Brouwers van NAC tegen Eagles en Leo van Veen FC Utrecht tegen Heracles.

aanvalstrio van FC Den de toch al grijzende trainer in de ontmoetingen tegen Den Bosch nog meer haren van hebben bezorgd. Het trio en Swanenburg had een off-day en bleef ver de maat. Hierdoor werd het de Bossche middenvelders veel gemakkelijker. Graauwans, Pijs en Ouwens grepen de kans die hun werd geboden en stuwden de Bossche ploeg steeds naar voren. De vorm van het team, dat in de competitie nogal teleurstelt, groeide iedere minuut hetgeen vlak voor rust gehonoreerd werd met een treffer van Dick Beek, die een vrije schop van Pijs schitterend afwerkte: 1—0. Ook in de tweede helft controleerde Den Bosch het spel. Mansveld, een van de troeven van bondscoach Fadrhonck voor het duel tegen België, trachtte het spel te verplaatsen, maar kreeg te weinig steun. Zes minuten voor rust kwam het bekereinde voor de ploeg uit de residentie. Bruinsma werd door Bregman in het strafschopgebied „uitgeschakeld", en Graaumans greep het buitenkansje dankbaar aan: 2—0.

Een zeer lauw spelend Excelsior heeft het tegen de amateurs van Top op een verlenging laten aankomen. Echter niet geheel vrijwillig want het spel van de Rotterdamse eerste-divisieclub bezat geen enkele inhoud en was ongevaarlijk. De Ossche ploeg bestond het zelfs om bij rust een 1—0 voorsprong te hebben door een gave treffer van Roosmalen. Een ernstige tegenslag was de gelijkmaker die door de Top-aanvoerder van Uden in eigen doel werd geschoten. Het brak iets in de ploeg. Maar Excelsior kon er geen gebruik van maken. Pas in de verlenging drukte Excelsior door. Bs saant en Roggeveen bepaalden de eindstand op 3—1.

Ondanks het gemis van Nordstroem, Eimers, Bloemberg en Olden Burger, bij wie later nog van de Riete kwam, toonde de FC Groningen zich op de Vijverberg sterker dan De Graafschap. (1—2). Een inloof die pas in de verlenging tot stand kwam, want na 90 minuten spelen was de score 1—1 door treffers van Bos (2e minuut) en Hoekema (74). De Graafschap was weliswaar doorlopend in het offensief geweest, maar mist slagvaardigheid om de kansen uit te buiten. In de eerste verlenging bracht invaller Minnega de Noordelingen koppend de welkome zege.

Wageningen en He lmond Sport speelden een matte partij, die eindigde in een gelijkspel: 1—1. Ook in de verlenging slaagden de weinige geïnteresseerde spelers er niet in een beslissing te forceren. Deze kwam pas na het nemen van strafschoppen, waarbij Helmond Sport viermaal raak schoot en Wageningen slechts driemaal.

PSV had, ondanks het gemis van een viertal prominenten, toch weinig moeite met Vitesse. Wel bood de Arnhemse ploeg goed partij en hield bijna een half uur stand. Toen zwichtte doelman Blauw voor een kopbal van Lubse: 0—1. Het was nog niet voldoende voor PSV om zich terug te trekken. Dat gebeurde na 53 minuten, nadat Van der Kuylen de stand op 2—0 had gebracht. PSV bepaalde zich er daarna toe deze stand te consolideren.

Ook bij Haarlem — AZ67 was een verlenging noodzakelijk. De Alkmaarse combinatie speelde iets intelligenter dan Haarlem dat zonder enige inzet opereerde. Mol scoorde het eerste doelpunt, doch in de slotfase maakte Vosmaer voor Haarlem gelijk. Ook in de verlenging bleef AZ het spel beheersen, en de treffer van de Deen Nygaard was dan ook een verdiende beloning: 2—1.

Go Ahead Eagles maakte tegen NAC een zeer zwakke indruk. De Deventenaren namen weliswaar de leiding door De Winkel, maar dat was het enige hoogtepuntje. Brouwers maakte eerst gelijk en gaf daarna zijn team de leiding. Go Ahead probeerde wel tot tegenstoten te komen, maar speelde te krachteloos om gevaarlijk te worden. Ook NAC maakte geen grootse indruk, maar maakte wel beter gebruik van de kansen. Hetgeen de 4—2 zege voldoende verklaarde.

Sparta heeft het tegen PEC Zwolle moeilijker gehad dan verwacht. Pas een minuut voor het einde zorgde Kowalik ervoor dat de verlenging niet noodzakelijk werd. De Zwollenaren weerden zich uitstekend maar vonden vooral in doelman Doesburg een bijna niet te passeren hindernis.

Willem II had twee series strafschoppen nodig om Volendam te elimineren. Na 120 minuten voetbal was een score van 2—2 bereikt door treffers van Van der Berg en Van Meeteren (Willem II), en Jan Jonk en Karsten (Volendam). In de eerste serie noodzakelijk geworden strafschoppen werd door beide partijen viermaal raak geschoten, zodat een tweede „kwelling" voor de spelers intrad. Nu schoot Willem II vijfmaal raak, maar Ieeflang miste voor Volendam. Voor het eerst sinds elf weken had Willem II een overwinning geboekt.

Telstar en MVV, die bijzonder ongeïnteresseerd optraden, hadden ook een verlenging nodig. Een verlenging die iets meer vuur en opwinding bracht en vier minuten voor het einde een beslissing kreeg. Andre kopte de bal langs de Maastrichtse doelman.

NEC behaalde op Sc Amersfoort een weinig overtuigende zege. Kamps scoorde in de 25ste minuut, hetgeen een te kleine afspiegeling was van het veldoverwicht van de Nijmeegse equipe.

VVV heeft tegen de FC Twente dapper gevochten en meer verzet geboden dan verwacht werd. Het had er alle schijn van dat VVV een zware afstraffing zou krijgen toen De Vries reeds in de zevende minuut de score opende, maar de Twentenaren zetten niet door. Pas in de 75 minuut gaf Achterberg met een tweede treffer de Twentse zege iets meer relief.

FC Amsterdam heeft in Sittard weliswaar met 1—0 gewonnen (eer doelpunt van Leen van de Merkt) maar zal toch weinig plezierige herinneringen overhouden aan deze ontmoeting met Fortuna SC. Jan Jongbloed de onbetwiste uitblinker in dit duel, kreeg namelijk, een officiele waarschuwing van scheidsrechter De Bruijn (hij trapte de bal weg, terwijl het spel dood was) en dezelfde De Bruin zag zich enkele minuten voor het einde genoodzaakt Braspenning (Amsterdam) naar de kleedkamer te sturen wegens een grove overtreding tegen Stevens.

Simultaan-seance Max Euwe 26 nov.

WILLEMSTAD — Prof. Dr. Max Euwe, de huidige voorzitter van de wereldschaakbond (FIDE) en oud-wereld-kampioen „Schaken" (1935), zal van 21 t/m 27 november a.s. de Nederlandse Antillen bezoeken en enige lezingen en simultaan-seances geven.

Op 21 november a.s. zal Prof. Dr. Max Euwe Curacao op doorreis naar Aruba aandoen en hier slechts enige uren verblijven. Hij keert echter terug om op maandag, 26 november een simultaan-seance aan 25 borden te geven in de vergaderzaal van de firma S.E.L. Maduro & Sons, aan de Schouwburgweg.

Aan deze simultaan-seance zullen geselecteerde spelers deelnemen, die hiertoe door hun schaakvereniging zullen worden aangewezen.

De wedstrijden vangen aan om 20.00 uur (acht uur 's avonds) [illegible]

[illegible] zijn [illegible] van harte welkom; zij dienen zich echter achter de deelnemers aan de simultaan-seance op te stellen en niet te storen of te hinderen. Het aandachtig volgen van de partijen kan voor de toeschouwer zeer instructief zijn.

Ten overvloede geven wij hier nog de voornaamste regels, die gelden voor een simultaan-seance:

1. De simultaangever speelt doorgaans met „wit", doch hij KAN toestaan dat één of meerdere deelnemers met „wit" spelen.

2. Zodra de simultaangever bij het bord verschijnt, dient de deelnemer zijn zet uit te voeren (dus niet eerder), waarbij het VERPLICHT is een eventueel aangeraakt stuk te spelen.

3. Tijdens afwezigheid van de simultaangever is het TEN STRENGSTE VERBODEN de stukken te verzetten.

4. De simultaangever KAN een zet gedaan zet herstellen, mits hij zijn zet op het volgend bord niet heeft uitgevoerd.

5. Bij een te grote achterstand in materiaal en/ of positie is het, uit sportief oogpunt bezien, gebruikelijk dat de deelnemer aan de simultaan [illegible]

6. Notaties van de partij is vooral in de beginfase van groot belang voor de deelnemer, indien hij de partij later kan naspelen.

7. Consultatie met een andere deelnemer en/ of een toeschouwer is niet toegestaan. Verder gelden alle regels van het FIDE-reglement.

HUDDERSFIELD — De Australische rugby professionalploeg heeft zaterdag Huddersfield (Eng) op eigen veld met 32-2 verslagen. De ruststand was 18-2.

Wij ontvingen het droevig bericht dat de heer

Willem Dalman

in leven oud-direkteur van onze maatschappij door een tragisch vliegtuigongeluk te St Lucia op 29 oktober samen met zijn twee zonen "Coco en Bobby" om het leven zijn gekomen.

Zijn nagedachtenis zal altijd bij ons in hoge eer blijven.

Direktie en Aandeelhouders
CURACAOSE WEGENBOUW MAATSCHAPPIJ

Wij ontvingen het droevig bericht dat ons oud lid

Dhr. Wim Dalman

door een noodlottig vliegtuigongeluk te St Lucia op 29 oktober samen met zijn 2 zoons Coco en Bobby om het leven zijn gekomen.

Bestuur en leden van de
CURACAOSE AANNEMERSBOND

Commentaar Coerver

ROTTERDAM — „Het had slechter gekund", was het eerste commentaar van Wiel Coerver toen hij hoorde dat Feyenoord in de achtste finales van het toernooi om de UEFA-cup Standard Luik als tegenstander krijgt. „Bij voorbaat had ik een van de drie Duitse clubs geloot. Met Honved of Nice was ik ook tevreden geweest. Ik geloof dat het de zwakste clubs zijn van de andere die er nog inzitten. [illegible] FC Twente dat nu heeft gekregen".

Standard Luik is geen onbekende voor Feyenoord. [illegible] 3-1 maar kwam in Luik niet verder dan een gelijkspel van 1-1. „In Luik hadden wij de grootste moeite om één punt te pakken", herinnerde Coerver zich. „Het is een goede ploeg, waarin veel buitenlanders spelen. Bovendien heeft Standard de beschikking over enkele Belgische internationals. [illegible]

[illegible]

KNVB-beker

HAARLEM — [illegible] KNVB-beker. De wedstrijden worden op 20 januari 1974 gespeeld. Het resultaat was: NEC — FC Groningen; FC Amsterdam — winnaar van Roosendaal-Feyenoord; Excelsior — PSV; FC Utrecht — Willem II; Telstar — AZ 67; NAC — Helmond Sport; FC Den Bosch — Sparta; FC Twente — winnaar van Roda JC-Ajax.

De eerstgenoemde clubs spelen op eigen terrein. [illegible] voor de tweede ronde zijn in principe vastgesteld op zondag 30 december.

Sporttoto

DEN HAAG — [illegible] Roda JC — Ajax [illegible] v.v.a.; [illegible] verlenging 1-4; [illegible] 67 — FC Amsterdam 0-1; [illegible] — Feyenoord uitgesteld, vervangende uitslag 2; FC Utrecht — Heracles 4-1; Excelsior — Top 1-1, na verlenging 3-1; NEC — Sc. Amersfoort 1-0; Haarlem — AZ 67 1-1, na verlenging 1-2; PEC Zwolle — Sparta 1-2; NAC — Go Ahead Eagles 4-2; FC Den Bosch — FC Den Haag 2-0; De Graafschap — FC Groningen 1-1, na verlenging 1-2. [illegible]
2-2-2-2-2-1-2-1-2-2-1-1-2